

FI nr. 96.449 (RO)

Serapis nr. 2023-0135

COFINANȚARE AFERENTĂ MECANISMULUI DE REDRESARE ȘI REZILIENȚĂ PENTRU LINIA FERROVIARĂ

CLUJ-NAPOCA - EPISCOPIA BIHOR

Contract de finanțare

între

România

și

Banca Europeană de Investiții

București, 26.11. 2024

Luxemburg, 7.01. 2025

PREAMBUL	6
INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII	8
ARTICOLUL 1.....	16
1.1 VALOAREA CREDITULUI	16
1.2 PROCEDURA DE TRAGERE	16
1.2.A TRANȘE.....	16
1.2.B OFERTĂ DE TRAGERE	16
1.2.C ACCEPTAREA TRAGERII.....	16
1.2.D CONTUL DE TRAGERE.....	16
1.3 MONEDA TRAGERII	17
1.4 CONDIȚII DE TRAGERE	17
1.4.A CONDIȚIE PREALABILĂ A PRIMEI CERERI PENTRU OFERTA DE TRAGERE	17
1.4.B PRIMA TRANȘĂ.....	17
1.4.C TOATE TRANȘELE.....	17
1.5 AMÂNAREA TRAGERIII	18
1.5.A MOTIVELE AMÂNĂRII	18
1.5.B ANULAREA UNEI TRAGERI AMÂNATE CU 6 (ȘASE) LUNI.....	18
1.6 ANULARE ȘI SUSPENDARE	19
1.6.A DREPTUL ÎMPRUMUTATULUI DE A ANULA	19
1.6.B DREPTUL BĂNCII DE A SUSPENDA ȘI ANULA.....	19
1.6.C DESPĂGUBIRE PENTRU SUSPENDAREA ȘI ANULAREA UNEI TRANȘE.....	19
1.7 ANULAREA DUPĂ EXPIRAREA CREDITULUI.....	20
1.8 SUME DATORATE ÎN TEMEIUL ARTICOLELOR 1.5 ȘI 1.6	20
ARTICOLUL 2.....	20
2.1 VALOAREA ÎMPRUMUTULUI	20
2.2 MONEDA PLĂȚILOR	20
2.3 CONFIRMAREA DE CĂTRE BANCĂ	20
ARTICOLUL 3.....	20
3.1 RATA DOBÂNZII	20
3.1.A TRANȘE CU RATĂ FIXĂ.....	21
3.1.B TRANȘE CU RATĂ VARIABILĂ	21
3.1.C REVIZUIREA SAU CONVERSIA TRANȘELOR	21
3.2 DOBÂNZI PENTRU SUMELE RESTANTE.....	21
3.3 EVENIMENT DE PERTURBARE A PIEȚEI	22
ARTICOLUL 4.....	22
4.1 RAMBURSARE NORMALĂ	22
4.1.A RAMBURSARE ÎN RATE.....	22
4.1.B RATĂ UNICĂ.....	22
4.2 RAMBURSARE ANTICIPATĂ VOLUNTARĂ.....	22
4.2.A OPȚIUNEA DERAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	22
4.2.B COMPENSAȚIE PENTRU RAMBURSAREA ANTICIPATĂ	23
4.2.C MECANISM DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	23
4.2.D COMISION ADMINISTRATIV	23

4.3	RAMBURSARE ANTICIPATĂ OBLIGATORIE ȘI ANULARE.....	24
4.3.A	EVENIMENTE DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	24
4.3.B	MECANISM DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	26
4.3.C	COMPENSAȚIA PENTRU PLATA RAMBURSARE ANTICIPATĂ	26
4.4	GENERALITĂȚI.....	26
4.4.A	FĂRĂ A ADUCE ATINGERE ARTICOLULUI 10.....	26
4.4.B	FĂRĂ REÎMPRUMUT	26
ARTICOLUL 5		26
5.1	CONVENȚIA PRIVIND NUMĂRUL DE ZILE	26
5.2	DATA ȘI LOCUL PLĂȚII	26
5.3	FĂRĂ COMPENSARE DE CĂTRE ÎMPRUMUTAT	27
5.4	PERTURBAREA SISTEMELOR DE PLĂȚI	27
5.5	APLICAREA SUMELOR PRIMITE.....	27
5.5.A	GENERALITĂȚI.....	27
5.5.B	PLĂȚI PARȚIALE	27
5.5.C	ALOCAREA SUMELOR AFERENTE TRANȘELOR	27
ARTICOLUL 6		28
6.1	UTILIZAREA ÎMPRUMUTULUI ȘI DISPONIBILITATEA ALTOR FONDURI	28
6.2	FINALIZAREA PROIECTULUI	28
6.3	CREȘTEREA COSTULUI PROIECTULUI	28
6.4	PROCEDURA DE ACHIZIȚIE	28
6.5	ANGAJAMENTELE CONTINUE PRIVIND PROIECTUL.....	29
6.6	CONFORMITATEA CU PREVEDERILE LEGALE.....	30
6.7	PROTECȚIA DATELOR	30
6.8	SANCTIUNI	30
6.9	DECLARAȚII ȘI GARANȚII GENERALE	31
ARTICOLUL 7		31
7.1	IERARHIA <i>PARI PASSU</i>	32
7.2	GARANȚIE SUPLIMENTARĂ	32
7.3	CLAUZE PRIN INCLUDERE	32
ARTICOLUL 8		32
8.1	INFORMAȚII PRIVIND PROIECTUL	32
8.2	INFORMAȚII PRIVIND ÎMPRUMUTATUL, PROMOTORUL ȘI BENEFICIARUL.....	33
8.3	VIZITE ALE BĂNCII.....	34
ARTICOLUL 9		34
9.1	IMPOZITE, TAXE ȘI COMISIOANE.....	34
9.2	ALTE TAXE	35
9.3	CREȘTEREA COSTURILOR, COMPENSAȚII ȘI REGULARIZARE	35
ARTICOLUL 10		35
10.1	DREPTUL DE A SOLICITA RAMBURSAREA.....	35
10.1.A	SOLICITARE IMEDIATĂ.....	35
10.1.B	SOLICITARE DUPĂ NOTIFICAREA DE REMEDIERE	36

10.2	ALTE DREPTURI ÎN TEMEIUL LEGII.....	36
10.3	COMPENSAȚIE	
10.3.A	TRANȘE CU RATĂ FIXĂ.....	36
10.3.B	TRANȘE CU RATĂ VARIABILĂ	37
10.3.C	GENERALITĂȚI.....	37
10.4	NERENUNȚARE	37
ARTICOLUL 11		37
11.1	LEGEA APLICABILĂ	37
11.2	JURISDICȚIE	37
11.3	LOCUL EXECUTĂRII	37
11.4	DOVADA SUMELOR DATORATE.....	38
11.5	INTEGRALITATEA CONTRACTULUI.....	38
11.6	NULITATE	38
11.7	MODIFICĂRI	38
11.8	EXEMPLARE.....	38
11.9	NEAPLICABILITATEA ANUMITOR EVENIMENTE.....	38
ARTICOLUL 12		38
12.1	NOTIFICĂRI	38
12.1.A	FORMULAR DE NOTIFICARE	38
12.1.B	ADRESE.....	39
12.1.C	NOTIFICAREA DETALIILOR DE COMUNICARE	40
12.2	LIMBA ENGLEZĂ	40
12.3	PREAMBUL ȘI ANEXE	40
ANEXA A		42
SPECIFICAȚIILE PROIECTULUI ȘI RAPORTARE		42
		43
ANEXA B		46
DEFINIȚIA EURIBOR.....		46
ANEXA C		48
FORMULAR DE CERERE DE TRAGERE (ARTICOLELE 1.2.B ȘI 1.2.C).....		48
ANEXA D		51
REVIZUIREA ȘI CONVERSIA RATEI DOBÂNZII.....		51
ANEXA E		52
FORMULAR DE CERTIFICAT AL ÎMPRUMUTATULUI		52

ACEST CONTRACT ESTE ÎNCHEIAT ÎNTRE:

România, acționând prin Ministerul
Finanțelor, cu sediul în Bulevardul Libertății
nr. 16, Sector 5, RO-050706 București,
România, reprezentată prin Tanczos Barna,
Ministrul Finanțelor,

(„Împrumutatul”)

pe de o parte, și

Banca Europeană de Investiții, cu sediul în
Bd. Konrad Adenauer, nr. 100, Luxemburg, L-
2950 Luxemburg, reprezentată de dna Hanna
Karczewska, Șef de Departament și de dl
Manuel Dueñas, Șef de Departament,

(„Banca”)

pe de altă parte.

Banca și Împrumutatul împreună sunt denumite „**Părțile**” și oricare dintre acestea este o „**Parte**”.

ÎNTRUCĂȚ:

- (a) Împrumutatul a declarat că, prin Ministerul Transporturilor și Infrastructurii din România („**Promotorul**”), întreprinde un proiect constând în reabilitarea și modernizarea liniei de cale ferată din nord-vestul României care leagă Cluj-Napoca, Oradea, Episcopia Bihor de granița cu Ungaria, situată pe rețeaua transeuropeană de transport (TEN-T), așa cum este descris în special în descrierea tehnică („**Descrierea tehnică**”) prevăzută în Anexa A („**Proiectul**”). Beneficiarul este Compania Nationala de Cai Ferate S.A. („**Beneficiarul**”), o societate pe acțiuni înființată în temeiul Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 12/1998, deținută integral de statul român reprezentat de Promotor și care funcționează sub autoritatea Promotorului. Alocările de la bugetul de stat către Beneficiar se fac prin intermediul Ministerului Transporturilor și Infrastructurii.
- (b) Costul total al proiectului, așa cum este estimat de Bancă, este de 1.975.920.000,00 euro (un miliard nouă sute șaptezeci și cinci de milioane nouă sute douăzeci de mii de euro) (inclusiv TVA), iar Împrumutatul a declarat că intenționează să finanțeze Proiectul după cum urmează:

Sursa	Sumă (mil. EUR)
Credit de la Bancă	300,00
Alte surse de finanțare	1.675,92
(inclusiv pentru TVA și achiziția de terenuri)	
TOTAL	1.975,92

- (c) Pentru îndeplinirea planului de finanțare prevăzut în Preambululb, Împrumutatul a solicitat Băncii un credit de 300.000.000,00 EUR (trei sute de milioane de euro).
- (d) Banca, având în vedere că finanțarea Proiectului intră în sfera funcțiilor sale și având în vedere declarațiile și faptele menționate în aceste Preambuluri, a decis să pună în aplicare cererea Împrumutatului de a-i acorda un credit în valoare de 300.000.000,00EUR (trei sute de milioane de euro) („**Creditul aprobat**”). Creditul aprobat este acordat Împrumutatului în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Contract de finanțare („**Contractul**”). Creditul aprobat va fi disponibil, cu condiția ca în orice moment:
- (i) valoarea agregată a împrumuturilor Băncii disponibilizate în temeiul Creditului Aprobat nu va depăși, în niciun caz, 50% (cincizeci la sută) din costul total al proiectului prevăzut în Preambulb; și
 - (ii) valoarea totală a fondurilor provenite de la Uniunea Europeană (de exemplu, fondurile din cadrul Planului de Redresare și Reziliență al României, astfel cum au fost aprobate în temeiul Deciziei de punere în aplicare a Consiliului din 5 decembrie 2023 de modificare a Deciziei de punere în aplicare a Consiliului din 29 octombrie 2021 privind aprobarea evaluării Planului de Redresare și Reziliență pentru România) și împrumuturile Băncii disponibilizate în temeiul Creditului Aprobat nu trebuie să depășească în niciun moment 90% (nouăzeci la sută) din costul total al proiectului prevăzut în Preambululb.
- (e) Împrumutatul a autorizat împrumutul sumei de 300.000.000,00 euro (trei sute de milioane de euro) reprezentată de acest credit în termenii și condițiile prevăzute în prezentul Contract. Fără a aduce atingere prevederilor Contractului, în special art.6.1 de mai jos, Banca înțelege că sumele împrumutate în temeiul Contractului vor fi utilizat în conformitate cu normele bugetare și cu dispozițiile legislației românești în materie de datorie .
- (f) Statutul Băncii prevede că Banca trebuie să se asigure că fondurile sale sunt utilizate cât mai rațional posibil în interesul Uniunii Europene și, de asemenea, termenii și condițiile operațiunilor de împrumut ale Băncii trebuie să fie în concordanță cu politicile relevante ale Uniunii Europene.

- (g) Banca consideră că accesul la informații joacă un rol esențial în reducerea riscurilor de mediu și sociale, inclusiv a încălcărilor drepturilor omului, legate de proiectele pe care le finanțează și, prin urmare, și-a stabilit politica de transparență, al cărei scop este de a spori responsabilitatea grupului Băncii față de părțile interesate și cetățenii Uniunii Europene în general.
- (h) Prelucrarea datelor cu caracter personal se efectuează de către Bancă în conformitate cu legislația UE aplicabilă privind protecția persoanelor fizice cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele Uniunii Europene și privind libera circulație a acestor date.
- (i) Banca sprijină implementarea standardelor internaționale și ale Uniunii Europene în domeniul combaterii spălării banilor și finanțării terorismului și promovează standardele de bună guvernare fiscală. Aceasta a stabilit politici și proceduri pentru a evita riscul utilizării necorespunzătoare a fondurilor sale în scopuri care sunt ilegale sau abuzive în raport cu legile aplicabile. Declarația grupului Băncii privind fraudă fiscală, evaziunea fiscală, evitarea obligațiilor fiscale, planificarea fiscală agresivă, spălarea banilor și finanțarea terorismului este disponibilă pe site-ul Băncii și oferă îndrumări suplimentare partenerilor contractuali ai Băncii.

DREPT URMARE, se convine prin prezentul după cum urmează:

INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII

(a) Interpretare

În prezentul Contract:

- (a) trimerile la Articole, Preambuluri și Anexe sunt, cu excepția cazului în care se prevede altfel în mod explicit, trimeri la articolele, respectiv preamburilor și anexele la prezentul Contract;
 - (b) trimerile la „lege” sau „legi” înseamnă:
 - (i) orice lege aplicabilă și orice tratat, constituție, statut, legislație, decret, act normativ, normă, regulament, hotărâre judecătorească, ordin, mandat, ordonanță, determinare, atribuire sau altă măsură legislativă sau administrativă aplicabilă sau decizie judiciară sau arbitrală din orice jurisdicție care este obligatorie sau jurisprudența aplicabilă; și
 - (ii) Dreptul UE;
 - (c) trimerile la „legea aplicabilă”, „legile aplicabile” sau „jurisdicția aplicabilă” înseamnă:
 - (i) o lege sau jurisdicție aplicabilă Împrumutatului, drepturilor și/sau obligațiilor sale (în fiecare caz care decurg din sau în legătură cu prezentul Contract), capacității și/sau activelor sale și/sau Proiectului; și/sau, după caz
 - (ii) o lege sau o jurisdicție (inclusiv, în fiecare caz, Statutul Băncii) aplicabilă Băncii, drepturilor, obligațiilor, capacității și/sau activelor acesteia;
 - (d) trimerile la o dispoziție legală sau la un tratat sunt trimeri la dispoziția respectivă, astfel cum a fost modificată sau readoptată;
 - (e) trimerile la orice alt acord sau instrument sunt trimeri la acel alt acord sau instrument, astfel cum a fost modificat, novat, completat, extins sau reconfirmat;
 - (f) cuvintele și expresiile la plural vor include singularul și vice versa;
 - (g) termenii definiți în GDPR (astfel cum sunt definiți mai jos), inclusiv termenii „operator”, „persoană vizată”, „date cu caracter personal”, „prelucrare” și „persoană împuternicită de către operator”, au aceleași semnificații atunci când sunt utilizați în Preambulul sau art. 6.7 din prezentul Contract;
 - (h) trimerile la „lună” înseamnă o perioadă care începe într-o zi dintr-o lună calendaristică și se încheie în ziua corespunzătoare numeric din următoarea lună calendaristică, cu excepția și sub rezerva definiției Datei Plății, a art. 5.1 și a Anexei B și în cazul în care nu se prevede altfel în prezentul Contract:
 - (i) în cazul în care ziua corespunzătoare din punct de vedere numeric nu este o Zi Lucrătoare, perioada respectivă se încheie în următoarea Zi Lucrătoare din luna calendaristică în care urmează să se încheie perioada respectivă, dacă există sau, dacă nu există, în Ziua Lucrătoare imediat precedentă; și
 - (ii) dacă nu există o zi care să corespundă din punct de vedere numeric în luna calendaristică în care urmează să se încheie acea perioadă, perioadă a respectivă se încheie în ultima Zi Lucrătoare în acea lună calendaristică; și
 - (i) o trimer în prezentul Contract la o pagină sau un ecran al unui serviciu de informare care afișează o rată va include:
 - (i) orice pagină de înlocuire a acelui serviciu de informare care afișează rata respectivă; și
 - (ii) pagina corespunzătoare a unui astfel de alt serviciu de informare care afișează periodic acea rată în locul acelui serviciu de informare,
- și, în cazul în care o astfel de pagină sau serviciu încetează să mai fie disponibile, va include orice altă pagină sau serviciu care afișează rata specificată de Bancă.

(a) Definiții

În prezentul Contract:

„**Tranșă acceptată**” înseamnă o Tranșă pentru care o Ofertă de plată a fost acceptată în mod corespunzător de către Împrumutat în conformitate cu termenii săi la sau înainte de Termenul de acceptare a plății.

„**Data de tragere amânată convenită**” are înțelesul atribuit la articolul 1.5.A(2)(b).

„**Directiva CSB de drept penal**” înseamnă Directiva (UE) 2018/1673 a Parlamentului European și a Consiliului din 23 octombrie 2018 privind combaterea prin măsuri de drept penal a spălării banilor, astfel cum a fost modificată, completată sau reconfirmată.

„**Directive CSB**” înseamnă a patra și a cincea Directivă CSB și Directiva CSB de drept penal.

„**A patra și a cincea Directivă CSB**” înseamnă Directiva 2015/849 a Parlamentului European și a Consiliului din 20 mai 2015 privind prevenirea utilizării sistemului financiar în scopul spălării banilor sau finanțării terorismului, astfel cum a fost modificată prin Directiva (UE) 2018/843 a Parlamentului European și a Consiliului din 30 mai 2018 astfel cum a fost modificată, completată sau reconfirmată.

„**Autorizare**” înseamnă o autorizație, permis, consimțământ, aprobare, rezoluție, licență, scutire, depunere, autentificare sau înregistrare.

„**Semnatar autorizat**” înseamnă o persoană autorizată să semneze individual sau în comun (după caz) Cererile de tragere în numele Împrumutatului și numită în cea mai recentă Listă a semnatarilor și a conturilor autorizate primite de Bancă înainte de primirea Acceptărilor de tragere relevante.

„**Beneficiar**” are înțelesul atribuit în Preambulul a.

„**Zi lucrătoare**” înseamnă o zi (alta decât sâmbăta sau duminica) în care Banca și băncile comerciale sunt deschise pentru activități generale în Luxemburg și București.

„**Tranșă anulată**” are semnificația atribuită în art.1.6.C(2).

„**Eveniment de modificare a legislației**” are semnificația atribuită în art. 4.3.A(4).

„**Contract**” are semnificația atribuită în Preambulul d.

„**Numărul contractului**” înseamnă numărul generat de Bancă care identifică prezentul Contract și care este indicat pe pagina de gardă a prezentului Contract după literele „FI N°”.

„**Credit**” are înțelesul atribuit la art.1.1.

„**Compensație de amânare**” înseamnă o compensație calculată la valoarea unei Tranșe acceptate amânate sau suspendate la rata celei mai mari dintre:

- (a) 0,125% (12,5 puncte de bază), per annum; și
- (b) rata procentuală prin care:
 - (i) rata dobânzii care ar fi fost aplicabilă unei astfel de Tranșe dacă ar fi fost trasă de către Împrumutat la Data programată a tragerii depășește
 - (ii) EURIBOR (rata la o lună) minus 0,125% (12,5 puncte de bază), cu excepția cazului în care această rată este mai mică decât zero, caz în care aceasta va fi stabilită la zero.

Această compensație se va acumula de la Data programată a tragerii până la Data tragerii sau, după caz, până la data anulării Tranșei acceptate în conformitate cu prezentul Contract.

„**Acceptarea tragerii**” înseamnă o copie a Ofertei de tragere contrasemnată în mod corespunzător de Împrumutat în conformitate cu Lista semnatarilor autorizați și a conturilor.

„**Termen de acceptare a tragerii**” înseamnă data și ora expirării unei Oferte de tragere, astfel cum se specifică în prezentul.

„**Contul tragerii**” înseamnă, pentru fiecare Tranșă, contul bancar în care pot fi efectuate tragerile în temeiul prezentului Contract, astfel cum se prevede în cea mai recentă Listă a semnatarilor autorizați și a conturilor.

„**Data tragerii**” înseamnă data la care Banca efectuează plata unei Tranșe.

„**Ofertă de tragere**” înseamnă o adresă care respectă, în mare parte, forma prevăzută în Anexa C.

„**Litigiu**” are înțelesul atribuit în art. 11.2.

„**Eveniment de perturbare**” înseamnă una sau ambele dintre:

- (a) o perturbare semnificativă a sistemelor de plată sau de comunicații sau a piețelor financiare care, în fiecare caz, trebuie să funcționeze pentru ca plățile să fie efectuate în legătură cu prezentul Contract; sau
- (b) apariția oricărui alt eveniment care are ca rezultat o perturbare (de natură tehnică sau de sistem) a operațiunilor de trezorerie sau de plată ale Băncii sau ale Împrumutatului, împiedicând Partea respectivă să:
 - (i) își îndeplinească obligațiile de plată în temeiul prezentului Contract; sau
 - (ii) să comunice cu cealaltă Parte,

și care perturbare (în oricare dintre cazurile menționate la literele (a) sau (b) de mai sus) nu este cauzată de și este în afara controlului Părții ale cărei operațiuni sunt perturbate.

„**EIM**” înseamnă evaluarea impactului asupra mediului în sensul Directivei EIM.

„**Directiva EIM**” înseamnă Directiva 2014/52/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 16 aprilie 2014 de modificare a Directivei 2011/92/UE privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private privind mediul, astfel cum a fost modificată, completată sau reformulată.

„**Mediu**” înseamnă următoarele:

- (a) faună și floră, organisme vii, inclusiv sistemele ecologice;
- (b) teren, sol, apă (inclusiv apele marine și de coastă), aer, climă și peisaj (structuri naturale sau artificiale, fie deasupra, fie sub pământ);
- (c) patrimoniul cultural (natural, tangibil și intangibil);
- (d) mediul construit; și
- (e) sănătatea și bunăstarea oamenilor.

„**Autorizația de mediu și socială**” înseamnă orice Autorizație cerută de legislația de mediu și socială.

„**Revendicare de mediu sau socială**” înseamnă orice revendicare, procedură, notificare formală sau investigație efectuată de către orice persoană cu privire la orice legislație de mediu și socială.

„**Legislație de mediu și socială**” înseamnă:

- (a) Legislația UE, inclusiv principiile și standardele;
- (b) Legea românească; și
- (c) Tratatul internațional aplicabile,

în fiecare caz al cărui obiectiv principal este conservarea, protecția sau îmbunătățirea mediului și/sau protecția sau îmbunătățirea aspectelor sociale.

„**Fonduri UE**” înseamnă oricare și toate fondurile de la Uniunea Europeană.

„**Eveniment privind fondurile UE**” are semnificația atribuită la art. 4.3.A(2).

„**Dreptul UE**” înseamnă *acquis-ul comunitar* al Uniunii Europene, astfel cum este exprimat prin tratatele Uniunii Europene, regulamentele, directivele, actele delegate, actele de punere în aplicare, principiile, deciziile și jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene.

„**EUR**” sau „**euro**” înseamnă moneda legală a statelor membre ale Uniunii Europene care o adoptă sau au adoptat-o ca monedă a lor în conformitate cu dispozițiile relevante ale Tratatului privind Uniunea Europeană și ale Tratatului privind funcționarea Uniunii Europene.

„**EURIBOR**” are semnificația atribuită în Anexa B.

„**Situație de neîndeplinire a obligațiilor**” înseamnă oricare dintre circumstanțele, evenimentele sau situațiile specificate la articolul 10.1.

„**Politica de excludere**” înseamnă politica de excludere a Băncii Europene de Investiții, publicată pe site-ul web al Băncii.

„**Data finală de disponibilitate**” înseamnă data la care se împlinesc 60 (șaizeci) de luni de la semnarea prezentului contract și dacă această zi nu este o Zi lucrătoare relevantă, atunci Ziua lucrătoare relevantă precedentă.

„**Rată fixă**” înseamnă o rată anuală a dobânzii stabilită de Bancă în conformitate cu principiile aplicabile stabilite periodic de organele de conducere ale Băncii pentru împrumuturile acordate la o rată fixă a dobânzii, exprimată în moneda Tranșei și purtând termene echivalente pentru rambursarea capitalului și plata dobânzii. O astfel de rată nu poate avea o valoare negativă.

„**Tranșă cu rată fixă**” înseamnă o Tranșă pentru care se aplică Rata fixă.

„**Rată variabilă**” înseamnă o rată anuală a dobânzii variabilă cu marjă fixă, determinată de Bancă pentru fiecare Perioadă de referință cu rată variabilă succesivă egală cu EURIBOR plus Marja. Dacă Rata variabilă pentru orice Perioadă de referință a ratei variabile este calculată sub zero, aceasta va fi setată la zero.

„**Perioada de referință a ratei variabile**” înseamnă fiecare perioadă de la o Dată de plată până la următoarea Dată de plată relevantă; prima Perioadă de referință a ratei variabile va începe la data disponibilizării Tranșei.

„**Tranșă cu rată variabilă**” înseamnă o Tranșă pentru care se aplică Rata variabilă.

„**GDPR**” înseamnă Regulamentul general privind protecția datelor (UE) 2016/679.

„**Instrument de datorie guvernamentală**” are înțelesul atribuit la art. 7.1.

„**Activitate/activități ilegal(e)**” înseamnă oricare dintre următoarele activități ilegale sau activități desfășurate în scopuri ilegale în conformitate cu legile aplicabile în oricare dintre următoarele domenii: (i) fraudă, corupție, constrângere, coluziune sau obstrucționare, (ii) spălare de bani, finanțare a terorismului sau infracțiuni fiscale, fiecare astfel cum sunt definite în Directivele CSB și (iii) alte activități ilegale împotriva intereselor financiare ale Uniunii Europene, astfel cum sunt definite în Directiva PIF.

„**Eveniment de nelegalitate**” are înțelesul atribuit în art. 4.3.A(5).

„**Eveniment de rambursare anticipată care poate face obiectul unei Compensații**” înseamnă un Eveniment de rambursare anticipată, altul decât Evenimentul de rambursare anticipată a unei finanțări non BEI sau Evenimentul de nelegalitate.

„**Revizuirea/conversia dobânzii**” înseamnă stabilirea unor noi condiții financiare referitoare la rata dobânzii, în special aceeași bază a ratei dobânzii („**revizuire**”) sau o bază diferită a ratei dobânzii („**conversie**”) care poate fi oferită pentru perioada rămasă a unei Tranșe sau până la următoarea Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă este cazul.

„**Data revizuirii/conversiei dobânzii**” înseamnă data, care va fi o Dată de rambursare, specificată de Bancă în Oferta de tragere.

„**Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii**” înseamnă o propunere făcută de Bancă în temeiul Anexei D.

„**Cerere de revizuire/conversie a dobânzii**” înseamnă o notificare scrisă din partea Împrumutatului, transmisă cu cel puțin 75 (șapezece și cinci) de zile înainte de o Dată de revizuire/conversie a dobânzii, prin care solicită Băncii să îi prezinte o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii. Cererea de revizuire/conversie a dobânzii trebuie să precizeze, de asemenea, următoarele:

(a) Datele de plată alese în conformitate cu prevederile art. 3.1;

- (b) valoarea Tranșei pentru care se aplică Revizuirea/conversia dobânzii; și
- (c) orice altă Dată de revizuire/conversie a dobânzii aleasă în conformitate cu art. 3.1.

„**Lista semnatarilor autorizați și a conturilor**” înseamnă o listă, în formă și substanță satisfăcătoare pentru Bancă, care stabilește:

- (a) Semnatarii autorizați, împreună cu dovada autorității de semnare a persoanelor înscrise pe listă și cu precizarea dacă au autoritate de semnare individuală sau în comun;
- (b) speciamele de semnături ale acestor persoane;
- (c) contul(conturile) bancar(e) în care pot fi efectuate disponibilizări în temeiul prezentului Contract (specificat prin cod IBAN dacă țara este inclusă în Registrul IBAN publicat de SWIFT sau în formatul de cont corespunzător în conformitate cu practica bancară locală), codul BIC/SWIFT al băncii și numele beneficiarului(beneficiarilor) contului(conturilor) bancar (bancare) sau contul(conturile) deținut(e) la Banca Națională a României în care pot fi efectuate debursări în temeiul prezentului Contract; și
- (d) contul(conturile) bancar(e) din care plățile în temeiul prezentului Contract vor fi efectuate de către Împrumutat (specificat prin cod IBAN în cazul în care țara este inclusă în Registrul IBAN publicat de SWIFT sau în formatul de cont corespunzător în conformitate cu practica bancară locală), codul BIC/SWIFT al băncii și numele contului(conturilor) bancar(e) beneficiar(e) sau contul(conturile) deținut(e) la Banca Națională a României din care pot fi efectuate plăți în temeiul prezentului Contract.

„**Împrumut**” înseamnă totalul sumelor disponibilizate din când în când de Bancă în temeiul prezentului Contract.

„**Împrumut nerambursat**” înseamnă totalul sumelor disponibilizate din când în când de Bancă în temeiul prezentului Contract care rămâne neachitată.

„**Eveniment de perturbare a pieței**” înseamnă oricare dintre următoarele circumstanțe:

- (a) există, în opinia Băncii, evenimente sau circumstanțe care afectează în mod negativ accesul Băncii la sursele sale de finanțare;
- (b) în opinia Băncii, fondurile nu sunt disponibile din sursele obișnuite de finanțare ale Băncii pentru a finanța în mod adecvat o Tranșă în moneda relevantă și/sau pentru scadența relevantă și/sau având profilul de rambursare al unei astfel de Tranșe; sau
- (c) în legătură cu o Tranșă cu rată variabilă:
 - (i) costul pentru Bancă al obținerii de fonduri din sursele sale de finanțare, stabilit de Bancă, pentru o perioadă egală cu Perioada de referință a ratei variabile a unei astfel de Tranșe (și anume, pe piața monetară) ar depăși EURIBOR aplicabil; sau
 - (ii) Banca stabilește că nu există mijloace adecvate și corecte pentru stabilirea EURIBOR aplicabil pentru o astfel de Tranșă.

„**Modificare substanțială negativă**” înseamnă orice eveniment sau schimbare de condiție care, în opinia Băncii, are un efect material nefavorabil asupra:

- (a) capacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract;
- (b) situației (financiară sau de altă natură) sau perspectivele Împrumutatului; sau
- (c) legalității, validității sau aplicabilității sau eficacității sau rangului drepturilor sau măsurilor de remediere ale Băncii în temeiul prezentului Contract.

„**Data scadenței**” înseamnă ultima Dată de rambursare a unei Tranșe specificate în conformitate cu art. 4.1.A(b)(iv) sau Data unică de rambursare a unei Tranșe specificate în conformitate cu art. 4.1.B.

„**Finanțare non- BEI**” are înțelesul atribuit la art. 4.3.A(3).

„**Eveniment de rambursare anticipată a finanțării non BEI**” are înțelesul atribuit în art. 4.3.A(3)

„**Cont de plată**” înseamnă contul bancar din care plățile în temeiul prezentului Contract vor fi efectuate de către Împrumutat, astfel cum se prevede în cea mai recentă Listă a semnatarilor autorizați și a conturilor.

„**Data plății**” înseamnă datele anuale, semestriale sau trimestriale specificate în Oferta de tragere, până la și inclusiv Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau Data scadenței, cu excepția faptului că, în cazul în care o astfel de dată nu este o zi lucrătoare relevantă, înseamnă:

- (a) pentru o Tranșă cu rată fixă, fie:
 - (i) următoarea Zi lucrătoare relevantă, fără ajustarea dobânzii datorate în temeiul art. 3.1; sau
 - (ii) Ziua lucrătoare relevantă precedentă cu ajustare (dar numai la valoarea dobânzii datorate în conformitate cu art. 3.1 care s-a acumulat în ultima perioadă de dobândă), în cazul în care rambursarea principalului se face într-o singură rată în conformitate cu Anexa D punctul C sau art. 4.1.B; și
- (b) pentru o Tranșă cu rată variabilă, următoarea Zi lucrătoare relevantă din luna respectivă sau, în lipsa acesteia, cea mai apropiată Zi lucrătoare relevantă precedentă, în toate cazurile cu ajustarea corespunzătoare a dobânzii datorate în temeiul art. 3.1.

„**Directiva PIF**” înseamnă Directiva (UE) 2017/1371 a Parlamentului European și a Consiliului din 5 iulie 2017 privind combaterea fraudelor îndreptate împotriva intereselor financiare ale Uniunii prin mijloace de drept penal, astfel cum a fost modificată, completată sau reconfirmată.

„**Suma rambursată anticipat**” înseamnă suma unei Tranșe care urmează să fie rambursată anticipat de Împrumutat în conformitate cu art. 4.2.A sau art. 4.3.A, după caz.

„**Data rambursării anticipate**” înseamnă data, solicitată de Împrumutat și agreată de Bancă sau indicată de Bancă (după caz) la care Împrumutatul va efectua rambursarea anticipată a unei Sume rambursate anticipat.

„**Eveniment de rambursare anticipată**” înseamnă oricare dintre evenimentele descrise la art. 4.3.A.

„**Compensația pentru rambursare anticipată**” înseamnă, în ceea ce privește orice sumă a principalului care trebuie rambursată anticipat, suma comunicată de Bancă Împrumutatului ca valoare actualizată (calculată la Data rambursării anticipate) a excedentului, dacă este cazul, dintre:

- (a) dobânda care s-ar acumula ulterior asupra Sumei rambursate anticipat pe perioada cuprinsă între Data rambursării anticipate și Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau Data scadenței, dacă nu ar fi rambursată anticipat; peste
- (b) dobânda care s-ar acumula astfel în acea perioadă, dacă ar fi calculată la Rata de redistribuire, minus 0,19% (nouăsprezece puncte de bază).

Valoarea actualizată menționată va fi calculată la o rată de actualizare egală cu Rata de redistribuire, aplicată la fiecare Dată de plată relevantă.

„**Notificare de rambursare anticipată**” înseamnă o notificare scrisă din partea Băncii către Împrumutat cu privire la rambursarea anticipată a unei Tranșe cu rată fixă și/sau a unei Tranșe cu rată variabilă în conformitate cu art. 4.2.C, specificând Suma rambursării anticipate, Data rambursării anticipate, dobânda acumulată datorată, comisionul în temeiul art. 4.2.D, dacă este cazul, și numai în ceea ce privește Tranșele cu rată fixă, Compensația pentru rambursarea anticipată, dacă este cazul, datorată pentru Suma rambursată anticipat.

„**Ofertă de rambursare anticipată**” înseamnă o notificare scrisă din partea Băncii către Împrumutat în conformitate cu art. 4.2.C.

„**Cerere de rambursare anticipată**” înseamnă o solicitare scrisă din partea Împrumutatului către Bancă de a rambursa anticipat, integral sau parțial, Creditul în curs de derulare, în conformitate cu art. 4.2.A.

„**Proiect**” are înțelesul atribuit în Preambulul a.

„**Eveniment de reducere a costurilor proiectului**” are înțelesul atribuit în art. 4.3.A(1).

„**Promotor**” are înțelesul atribuit în Preambulul a

„**Rata de redistribuire**” înseamnă rata anuală fixă stabilită de Bancă, fiind o rată pe care Banca ar aplica-o în ziua calculării compensației pentru un împrumut în aceeași monedă, aceleași condiții de plată a dobânzii și același profil de rambursare la Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă este cazul, sau la Data scadenței ca Tranșă pentru care se propune sau se solicită efectuarea unei rambursări anticipate sau anulări. O astfel de rată nu poate avea o valoare negativă.

„**Zi lucrătoare relevantă**” înseamnă o zi în care sistemul de decontare brută în timp real operat de Eurosystem (T2) sau orice sistem succesor este deschis pentru decontarea plăților în EUR.

„**Persoană relevantă**” înseamnă:

- (a) în ceea ce privește Împrumutatul și Promotorul, orice ministere, alte organisme guvernamentale executive centrale sau alte subdiviziuni guvernamentale și oricare dintre funcționarii sau reprezentanții acestora sau orice altă persoană care acționează pentru acestea, în numele sau sub controlul acestora, având autoritatea de a gestiona și/sau supraveghea Creditul, Împrumutul sau Proiectul; și
- (b) în ceea ce privește Beneficiarul, orice funcționar sau reprezentant, sau orice altă persoană care acționează pentru acesta, în numele său sau sub controlul său, având autoritatea de a gestiona și/sau supraveghea Creditul, Împrumutul sau Proiectul.

„**Data de rambursare**” înseamnă fiecare dintre Datele de plată specificate pentru rambursarea principalului unei Tranșe din Oferta de tragere, în conformitate cu art. 4.1.

„**Data solicitată de amânare a tragerii**” are înțelesul atribuit la art. 1.5.A(1)(a)(ii).

„**Persoană sancționată**” înseamnă orice persoană sau entitate (pentru evitarea oricăror neclarități, termenul entitate include, dar nu se limitează la, orice guvern, grup sau organizație teroristă) care este o țintă desemnată sau care face în alt mod obiectul unor Sancțiuni (inclusiv, fără a se limita la aceasta, ca urmare a faptului că este deținută sau controlată în alt mod, direct sau indirect, de către orice persoană fizică sau entitate, care este o țintă desemnată sau care face în alt mod obiectul unor Sancțiuni).

„**Sancțiuni**” înseamnă legile privind sancțiunile economice sau financiare, reglementările, embargourile comerciale sau alte măsuri restrictive (inclusiv, în special, dar fără a se limita la, măsuri în legătură cu finanțarea terorismului) adoptate, administrate, implementate sau puse în aplicare ocazional de oricare dintre următoarele:

- (a) Organizația Națiunilor Unite, inclusiv, *inter alia*, Consiliul de Securitate al Organizației Națiunilor Unite; și
- (b) Uniunea Europeană, inclusiv, *inter alia*, Consiliul Uniunii Europene și Comisia Europeană, precum și orice alte organisme/instituții sau agenții competente ale Uniunii Europene;
- (c) guvernul Statelor Unite ale Americii și orice departament, divizie, agenție sau birou al acestora, inclusiv, printre altele, Oficiul pentru Controlul Activelor Străine (OFAC) al Departamentului de Trezorerie al Statelor Unite, Departamentul de Stat al Statelor Unite și/sau Departamentul de Comerț al Statelor Unite; și
- (d) guvernul Regatului Unit și orice departament, divizie, agenție, birou sau autoritate, inclusiv, printre altele, Biroul de implementare a sancțiunilor financiare al Trezoreriei Majestății Sale și Departamentul pentru Comerț Internațional al Regatului Unit.

„**Data programată a tragerii**” înseamnă data la care o Tranșă este programată să fie trasă în conformitate cu art. 1.2.B, care va fi o Zi lucrătoare relevantă care se încadrează la cel puțin 10 (zece) zile de la data Ofertei de tragere și la (sau înainte de) Data finală de disponibilizare.

„**Garanție**” înseamnă orice ipotecă, gaj, drept de retenție, sarcină, cesiune, afectare sau o altă garanție reală mobilă care garantează orice obligație a unei persoane sau orice alt acord sau aranjament cu efect similar.

„**Aspecte sociale**” înseamnă toate sau oricare dintre următoarele:

- (a) condiții de muncă;
- (b) sănătatea și siguranța la locul de muncă;

- (c) drepturile și interesele grupurilor vulnerabile;
- (d) drepturile și interesele popoarelor indigene;
- (e) egalitatea de gen;
- (f) sănătate publică, siguranță și securitate;
- (g) evitarea evacuărilor forțate și atenuarea dificultăților care decurg din relocarea involuntară; și
- (h) implicarea părților interesate.

„**Marjă**” înseamnă marja fixă (cu valoare pozitivă sau negativă) la EURIBOR, astfel cum este stabilită de Bancă și notificată Împrumutatului în Oferta de tragere relevantă sau în Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii.

„**Impozit**” înseamnă orice impozit, taxă, impunere, drept sau altă taxă sau reținere de natură similară (inclusiv orice penalitate sau dobândă de plată în legătură cu orice neplată sau orice întârziere în plata oricăreia dintre acestea).

„**Descriere tehnică**” are înțelesul atribuit în Preambulul a.

„**Tranșă**” înseamnă fiecare tragere efectuată sau care urmează să fie efectuată în temeiul prezentului Contract. În cazul în care nu a fost primită nicio Acceptare a tragerii, Tranșă înseamnă o Tranșă așa cum este oferită în temeiul art. 1.2.B.

ARTICOLUL 1**Credit și Trageri****1.1 Valoarea Creditului**

Prin prezentul Contract, Banca instituie în favoarea Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă un credit în valoare de 300.000.000,00 EUR (trei sute de milioane de euro) pentru finanțarea Proiectului („Creditul”).

1.2 Procedura de tragere**1.2.A Tranșele**

Banca va disponibiliza Creditul în maxim 10 (zece) Tranșe. Suma fiecărei Tranșe va fi în cuantum minim de 30.000.000,00 EUR (treizeci de milioane de euro) sau (dacă este mai mică) întregul sold netras al Creditului.

1.2.B Ofertă de tragere

La cererea Împrumutatului și sub rezerva art. 1.4.A, cu condiția ca niciun eveniment menționat la art. 1.6.B să nu fi avut loc și să nu continue, Banca va trimite Împrumutatului în termen de 5 (cinci) Zile lucrătoare de la primirea unei astfel de cereri o Ofertă de tragere pentru disponibilizarea unei Tranșe. Termenul cel mai târziu pentru primirea de către Bancă a cererii Împrumutatului este cu 15 (cincisprezece) Zile lucrătoare înainte de Data finală de disponibilizare. Oferta de tragere va include informațiile prevăzute în Anexa C.

Părțile convin că o Ofertă de tragere poate fi emisă de Bancă, ca document nesemnat și, în acest caz, va fi considerată valabil executată și livrată în numele Băncii, cu condiția ca o astfel de Ofertă de tragere să fie trimisă prin e-mail de la următoarea adresă de e-mail: EIB-FirmDisbursementOffer@eib.org la adresa de e-mail a Împrumutatului indicată la art. 12.1.B.

1.2.C Acceptarea tragerii

Împrumutatul poate accepta o Ofertă de tragere prin transmiterea unei Acceptări a tragerii către Bancă nu mai târziu de Termenul de acceptare a tragerii, care trebuie urmat de o scrisoare înregistrată în conformitate cu art. 12.1.A. Acceptarea tragerii va fi semnată de un Semnatar autorizat cu drept de reprezentare individuală sau de doi sau mai mulți Semnatari autorizați cu drept de reprezentare comună și va specifica Contul de plată în care ar trebui efectuată plata Tranșei în conformitate cu art. 1.2.D.

În cazul în care o Ofertă de tragere este acceptată în mod corespunzător de către Împrumutat în conformitate cu termenii săi la sau înainte de Termenul de acceptare a tragerii, Banca va pune Tranșa acceptată la dispoziția Împrumutatului în conformitate cu Oferta de tragere relevantă și sub rezerva termenilor și condițiilor prezentului Contract.

Se consideră că Împrumutatul a refuzat orice Ofertă de tragere care nu a fost acceptată în mod corespunzător în conformitate cu termenii săi la sau înainte de Termenul de acceptare a tragerii.

Banca se poate prevala de informațiile prevăzute în cea mai recentă Listă a semnatarilor autorizați și a conturilor furnizată Băncii de către Împrumutat. În cazul în care o Acceptare a tragerii este semnată de o persoană definită ca Semnatar autorizat în cea mai recentă Listă a semnatarilor autorizați și a conturilor furnizată Băncii de către Împrumutat, Banca poate presupune că această persoană are puterea de a semna și de a livra în numele și pe seama Împrumutatului o astfel de Acceptare a tragerii.

1.2.D Contul tragerii**Tragerea va fi efectuată în Contul de tragere specificat în Acceptarea de tragere relevantă, cu condiția ca respectivul Cont de tragere să fie acceptabil pentru Bancă.**

Fără a aduce atingere art. 5.2(e), Împrumutatul ia la cunoștință că plățile către un Cont de tragere notificat de Împrumutat constituie trageri în temeiul prezentului Contract, ca și cum ar fi fost efectuate în contul bancar propriu al Împrumutatului.

Pentru fiecare Tranșă poate fi specificat un singur Cont de tragere.

1.3 Moneda tragerii

Banca va disponibiliza fiecare Tranșă în EUR.

1.4 Condiții de tragere**1.4.A Condiție prealabilă a primei cereri pentru Oferta de tragere**

Împrumutatul va furniza Băncii:

- (a) dovada că semnarea prezentului Contract de către Împrumutat a fost autorizată în mod corespunzător și că persoana sau persoanele care semnează prezentul Contract în numele Împrumutatului sunt autorizate în mod corespunzător să facă acest lucru împreună cu specimenul de semnătură al fiecărei astfel de persoane;
- (b) cel puțin 2 (două) exemplare tipărite ale prezentului Contract, întocmite în mod corespunzător în original de către toate Părțile; și
- (c) lista Semnatarilor autorizați și a conturilor ;

Înainte de se solicita o Ofertă de tragere în temeiul art. 1.2.B de către Împrumutat. Orice solicitare de Ofertă de tragere făcută de Împrumutat fără ca documentele de mai sus să fi fost primite de Bancă și spre satisfacția sa, se consideră că nu a fost efectuată.

1.4.B Prima tranșă

Plata primei Tranșe în temeiul art. 1.2 este condiționată de primirea de către Bancă, în formă și conținut satisfăcătoare pentru aceasta, la sau înainte de data care precede cu 6 (șase) Zile lucrătoare Data programată a tragerii (și, în cazul amânării în temeiul art.1.5, Data de tragere amânată solicitată sau, respectiv, Data de tragere amânată convenită) pentru Tranșa propusă, a următoarelor documente sau dovezi:

- (a) dovada că Împrumutatul a obținut toate autorizațiile necesare, solicitate în legătură cu prezentul Contract și Proiectul;
- (b) opinia juridică al departamentului juridic al Împrumutatului cu privire la (i) capacitatea, autoritatea și executarea corespunzătoare a prezentului Contract de către Împrumutat și (ii) validitatea și caracterul executoriu în România a obligațiilor Împrumutatului în temeiul prezentului Contract; și
- (c) două exemplare originale ale Contractului semnat în mod corespunzător.

1.4.C Toate tranșele

Tragerea fiecărei Tranșe în temeiul art.1.2, inclusiv a primei, este supusă următoarelor condiții:

- (a) ca Banca să fi primit, în formă și conținut satisfăcătoare pentru aceasta, la sau înainte de data scadentă care precede cu 6 (șase) Zile lucrătoare Data programată a tragerii (și, în cazul amânării în temeiul art. 1.5, Data de tragere amânată solicitată sau, respectiv, Data de tragere amânată convenită) pentru Tranșa propusă, următoarele documente sau dovezi:
 - (i) un certificat din partea Împrumutatului sub forma Anexei E semnat de un reprezentant autorizat al Împrumutatului și datat nu mai devreme de data care precede cu 7 (șapte) Zile lucrătoare Data programată a tragerii (și, în cazul amânării în temeiul art. 1.5, Data de tragere amânată solicitată sau, respectiv, Data de tragere amânată convenită);
 - (ii) o copie a oricărei alte autorizații sau a oricărui alt document, aviz sau asigurare pe care Banca a notificat-o Împrumutatului ca fiind necesară sau de dorit în legătură cu încheierea și executarea, precum și cu tranzacțiile prevăzute de prezentul Contract sau de Garanția furnizată în legătură cu prezentul Contract sau cu legalitatea, validitatea, efectul obligatoriu sau caracterul executoriu al acestuia; și
- (b) că la Data programată a tragerii (și, în cazul amânării în temeiul art.1.5, la Data de tragere amânată solicitată sau, respectiv, la Data de tragere amânată convenită) pentru Tranșa propusă:
 - (i) declarațiile și garanțiile care sunt repetate în conformitate cu art. 6.9 sunt corecte în toate privințele; și

- (ii) niciun eveniment sau circumstanță care constituie sau ar constitui, odată cu trecerea timpului sau notificarea sau luarea unei decizii în temeiul prezentului Contract (sau orice combinație a celor de mai sus) nu constituie:

- (1) o Situație de neîndeplinire a obligațiilor sau
- (2) un Eveniment de rambursare anticipată,

a avut loc și continuă să nu fie remediat sau nu se renunță la acesta sau ar rezulta din tragerea Tranșei propuse.

1.5 **Amânarea tragerii**

1.5.A **Motivele amânării**

1.5.A(1) CEREREA ÎMPRUMUTATULUI

- (a) Împrumutatul poate trimite o cerere scrisă Băncii prin care solicită amânarea tragerii unei Tranșe acceptate. Solicitarea scrisă trebuie primită de Bancă cu cel puțin 5 (cinci) Zile lucrătoare înainte de Data programată a tragerii Tranșei acceptate și trebuie să precizeze:
 - (i) dacă Împrumutatul dorește să amâne tragerea integral sau parțial și, dacă este cazul, suma care urmează să fie amânată; și
 - (ii) data până la care Împrumutatul ar dori să amâne tragerea sumei de mai sus („**Data de tragere amânată solicitată**”), care trebuie să fie o dată care nu depășește:
 - (1) 6 (șase) luni de la Data programată a tragerii;
 - (2) 30 (treizeci) de zile înainte de prima Dată de rambursare; și
 - (3) Data finală de disponibilizare.
- (b) La primirea unei astfel de cereri scrise, Banca va amâna plata sumei relevante până la Data de tragere amânată solicitată.

1.5.A(2) NEÎNDEPLINIREA CONDIȚIILOR DE TRAGERE

- (a) Tragerea unei Tranșe acceptate este amânată dacă nu este îndeplinită niciuna dintre condițiile de tragere a Tranșei acceptate menționate la articolul 1.4:
 - (i) la data specificată pentru îndeplinirea unei astfel de condiții la art. 1.4; și
 - (ii) la Data programată a tragerii (sau, în cazul în care Data programată a tragerii a fost amânată anterior, data preconizată pentru tragere).
- (b) Banca și Împrumutatul vor conveni data până la care tragerea Tranșei acceptate va fi amânată („**Data de tragere amânată convenită**”), care trebuie să fie o dată care se încadrează în:
 - (i) nu mai devreme de 6 (șase) Zile lucrătoare de la îndeplinirea tuturor condițiilor de tragere; și
 - (ii) nu mai târziu de Data finală de disponibilizare.
- (c) Fără a aduce atingere dreptului Băncii de a suspenda și/sau anula partea netrasă a Creditului, integral sau parțial, în conformitate cu art. 1.6.B, Banca va amâna tragerea Tranșei acceptate până la Data de tragere amânată convenită.

1.5.A(3) COMPENSAȚIE DE AMÂNARE

Dacă tragerea unei Tranșe acceptate este amânată în conformitate cu alineatele 1.5.A(1) sau 1.5.A(2) de mai sus, Împrumutatul va plăti Taxa de amânare.

1.5.B **Anularea unei trageri amânate cu 6 (șase) luni**

În cazul în care o tragere a fost amânată cu mai mult de 6 (șase) luni în total, în conformitate cu art. 1.5.A, Banca poate notifica în scris Împrumutatul că o astfel de tragere va fi anulată, iar anularea va intra în vigoare la data unei astfel de notificări scrise. Valoarea tragerii care este anulată de Bancă în temeiul prezentului art. 1.5.B rămâne disponibilă pentru tragere în temeiul art. 1.2.

1.6 Anulare și suspendare**1.6.A Dreptul Împrumutatului de a anula**

- (a) Împrumutatul poate trimite Băncii o notificare scrisă prin care solicită anularea Creditului netras sau a unei părți a acestuia.
- (b) În notificarea sa scrisă, Împrumutatul:
 - (i) trebuie să specifice dacă Creditul va fi anulat integral sau parțial și, dacă este parțial, valoarea Creditului care urmează să fie anulat; și
 - (ii) nu trebuie să solicite anularea unei Tranșe acceptate care are o Dată de tragere programată care se încadrează în termenul de 5 (cinci) zile lucrătoare de la data unei astfel de notificări scrise;
- (c) La primirea unei astfel de notificări scrise, Banca va anula partea solicitată din Credit cu efect imediat.

1.6.B Dreptul băncii de a suspenda și anula

- (a) În orice moment după apariția următoarelor evenimente, Banca poate notifica în scris Împrumutatul că partea netrasă a Creditului va fi suspendată și/sau (cu excepția apariției unui Eveniment de perturbare a pieței) anulată total sau parțial:
 - (i) un Eveniment de plată în avans;
 - (ii) o Situație de neîndeplinire a obligațiilor;
 - (iii) un eveniment sau circumstanță care, odată cu trecerea timpului sau notificarea sau luarea unei decizii în temeiul prezentului Contract (sau orice combinație a celor de mai sus), constituie un Eveniment de rambursare anticipată sau o Situație de neîndeplinire a obligațiilor; sau
 - (iv) un Eveniment de perturbare a pieței, cu condiția ca Banca să nu fi primit o Acceptare a tragerii.
- (b) La data unei astfel de notificări scrise din partea Băncii, partea relevantă a Creditului va fi suspendată și/sau anulată cu efect imediat. Orice suspendare va continua până când Banca va înceta suspendarea sau va anula suma suspendată.

1.6.C Compensație pentru suspendarea și anularea unei Tranșe**1.6.C(1) SUSPENDARE**

În cazul în care Banca suspendă o Tranșă acceptată la apariția unui Eveniment de rambursare anticipată care poate fi despăgubit sau a unei Situații de neîndeplinire a obligațiilor sau a unui eveniment sau circumstanță care, odată cu trecerea timpului sau notificarea sau luarea unei decizii în temeiul prezentului Contract (sau a oricărei combinații a celor de mai sus), constituie un Eveniment de rambursare anticipată care poate fi despăgubit sau o Situație de neîndeplinire a obligațiilor, Împrumutatul va plăti Băncii Taxa de amânare calculată la valoarea Tranșei acceptate.

1.6.C(2) ANULARE

- (a) Dacă o Tranșă acceptată care este o Tranșă cu rată fixă („**Tranșa anulată**”) este anulată:
 - (i) de Împrumutat în conformitate cu art. 1.6.A; sau
 - (ii) de Bancă în cazul unui Eveniment de rambursare anticipată care poate fi despăgubit sau al unui eveniment sau circumstanță care, odată cu trecerea timpului sau notificarea sau luarea unei decizii în temeiul prezentului Contract (sau a oricărei combinații a celor de mai sus) ar constitui un Eveniment de rambursare anticipată care poate fi despăgubit sau în temeiul art.1.5.B,

Împrumutatul va plăti Băncii o Compensație pentru o astfel de Tranșă anulată.
- (b) O astfel de compensație va fi:

- (i) calculată presupunând că Tranșa anulată a fost trasă și rambursată la aceeași Dată de tragere programată sau, în măsura în care tragerea Tranșei este în prezent amânată sau suspendată, la data notificării de anulare; și
- (ii) în suma comunicată de Bancă Împrumutului ca valoare actualizată (calculată de la data anulării) a diferenței, dacă există, dintre:
 - (1) dobânda care s-ar acumula ulterior asupra Tranșei anulate în perioada cuprinsă între data anulării în temeiul prezentului articol 1.6.C(2) și Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau Data scadenței, dacă nu ar fi fost anulată; și
 - (2) dobânda care s-ar acumula astfel în acea perioadă, dacă ar fi calculată la Rata de redistribuire, minus 0,19% (nouăsprezece puncte de bază).

Valoarea actualizată menționată va fi calculată la o rată de actualizare egală cu Rata de redistribuire aplicată la fiecare Dată de plată relevantă a Tranșei aplicabile.
- (c) În cazul în care Banca anulează orice Tranșă acceptată la apariția unei Situații de neîndeplinire a obligațiilor, Împrumutul va despăgubi Banca în conformitate cu art. 10.3.

1.7 Anularea după expirarea Creditului

În ziua următoare Datei finale de disponibilitate, cu excepția cazului în care Banca notifică în mod specific în scris Împrumutul, orice parte a Creditului pentru care nu a fost primită nicio Acceptare a tragerii în conformitate cu art. 1.2.C va fi anulată automat, fără nicio notificare suplimentară din partea Băncii către Împrumutat și fără nicio răspundere din partea oricăreia dintre Părți. Banca nu are obligația de a transmite Împrumutului o notificare de anulare. La cererea scrisă a Împrumutului, Banca va emite o confirmare a anulării.

1.8 Sume datorate în temeiul articolelor 1.5 și 1.6

Sumele datorate în temeiul articolelor 1.5 și 1.6 se plătesc:

- (a) în EUR; și
- (b) în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii Băncii sau în orice perioadă mai lungă specificată în cererea Băncii.

ARTICOLUL 2

Împrumutul

2.1 Valoarea împrumutului

Împrumutul va cuprinde suma totală a Tranșelor disponibilizate de Bancă în temeiul Creditului, confirmată de Bancă în conformitate cu art. 2.3.

2.2 Moneda plăților

Împrumutul va plăti dobânzi, principal și alte taxe de plată pentru fiecare Tranșă în moneda în care a fost trasă Tranșa respectivă.

Alte plăți, dacă există, vor fi efectuate în moneda specificată de Bancă, având în vedere moneda cheltuielilor care urmează să fie rambursate prin această plată.

2.3 Confirmarea de către Bancă

Banca va transmite Împrumutului tabelul de amortizare menționat la art. 4.1, dacă este cazul, indicând Data de tragere, moneda, suma trasă, condițiile și termenele de rambursare și rata dobânzii pentru fiecare Tranșă, în termen de cel mult 10 (zece) zile calendaristice de la Data de tragere programată pentru o astfel de Tranșă.

ARTICOLUL 3

Dobânda

3.1 Rata dobânzii

3.1.A Tranșe cu rată fixă

Împrumutatul va plăti dobândă pentru soldul restant al fiecărei Tranșe cu rată fixă la Rata fixă trimestrial sau semestrial la datele de plată relevante, astfel cum se specifică în Oferta de tragere, începând cu prima astfel de Dată a plății care urmează Datei de tragere a Tranșei. Dacă perioada de la Data tragerii până la prima Dată a plății este de 15 (cincisprezece) zile sau mai puțin, atunci plata dobânzii acumulate în această perioadă va fi amânată până la următoarea Dată a plății.

Dobânda se calculează în baza art. 5.1(a).

3.1.B Tranșe cu rată variabilă

Împrumutatul va plăti dobândă pentru soldul nerambursat al fiecărei Tranșe cu rată variabilă la Rata variabilă trimestrial sau semestrial la datele de plată relevante, astfel cum se specifică în Oferta de tragere care începe la prima astfel de Dată a plății care urmează Datei de tragere a Tranșei. Dacă perioada de la Data de tragere până la prima Dată a plății este de 15 (cincisprezece) zile sau mai puțin, atunci plata dobânzii acumulate în această perioadă va fi amânată până la următoarea dată a plății.

Banca va notifica Împrumutatul cu privire la Rata variabilă în termen de 10 (zece) zile de la începerea fiecărei Perioade de referință a ratei variabile.

În cazul în care, în conformitate cu articolele 1.5 și 1.6 tragerea oricărei Tranșe cu rată variabilă are loc după Data de tragere programată, EURIBOR aplicabil primei Perioade de referință a ratei variabile va fi stabilit, în conformitate cu Anexa B, pentru Perioada de referință a ratei variabile care începe la Data de tragere și nu la Data de tragere programată.

Dobânda se calculează pentru fiecare Perioadă de referință a ratei variabile pe baza art. 5.1 (b).

3.1.C Revizuirea sau conversia Tranșelor

În cazul în care Împrumutatul exercită o opțiune de revizuire sau conversie a bazei ratei dobânzii unei Tranșe, acesta va plăti, de la Data efectivă a revizuirii/conversiei dobânzii (în conformitate cu procedura prevăzută în Anexa D), dobânda la o rată determinată în conformitate cu prevederile Anexei D.

3.2 Dobânzi pentru sumele restante

Fără a aduce atingere art. 10 și prin excepție de la art. 3.1, în cazul în care Împrumutatul nu plătește orice sumă care îi revine în temeiul prezentului Contract la data scadenței sale, se vor acumula dobânzi pentru orice sumă restantă de plată în condițiile prezentului Contract de la data scadenței până la data plății efective la o rată anuală egală cu:

- (a) pentru sumele restante aferente Tranșelor cu rată variabilă, Rata variabilă aplicabilă plus 2% (200 de puncte de bază);
- (b) pentru sumele restante aferente Tranșelor cu rată fixă, cea mai mare dintre:
 - (i) Rata fixă aplicabilă plus 2% (200 de puncte de bază); sau
 - (ii) EURIBOR (o lună) plus 2% (200 puncte de bază); și
- (c) pentru sumele restante, altele decât cele de la literele (a) sau (b) de mai sus, EURIBOR (o lună) plus 2% (200 puncte de bază),

și va fi de plată în conformitate cu cererea Băncii. În scopul determinării EURIBOR în legătură cu prezentul articol 3.2(b) și(c), perioadele relevante în sensul Anexei B vor fi perioade succesive de o (1) lună începând cu data scadenței. Orice dobândă neplătită, dar datorată, poate fi capitalizată în conformitate cu art. 1154 din Codul civil luxemburghez. Pentru evitarea oricărui dubiu, capitalizarea dobânzilor va avea loc numai pentru dobânzile datorate, dar neplătite, pentru o perioadă mai mare de un an. Împrumutatul este de acord în prealabil să compună dobânda neplătită datorată pentru o perioadă mai mare de un an și că, în ceea ce privește capitalizarea, această dobândă neplătită va produce, la rândul său, dobândă la rata dobânzii stabilită în prezentul articol 3.2.

Fără a aduce atingere articolului 3.2(c) de mai sus, în cazul în care suma restantă nu este în EUR, se va aplica rata interbancară relevantă sau, așa cum este stabilită de Bancă, rata fără risc

relevantă care este utilizat în general de Bancă pentru tranzacțiile în moneda respectivă, plus 2% (200 de puncte de bază), calculată în conformitate cu practica de piață pentru o astfel de rată.

3.3 Evenimentul de perturbare a pieței

Dacă, în orice moment:

- (a) de la primirea de către Bancă a unei Acceptări a tragerii pentru o Tranșă; și
 - (b) până la data care precede cu 20 (douăzeci) de Zile lucrătoare Data de tragere programată,
- apare un Eveniment de perturbare a pieței, Banca poate notifica Împrumutatul că acest articol 3.3 produce efecte.

Rata dobânzii aplicabilă unei astfel de Tranșe acceptate până la Data scadenței sau la Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă este cazul, va fi rata procentuală per annum, care este rata (exprimată ca rată procentuală per annum) determinată de Bancă ca fiind costul total al Băncii pentru finanțarea Tranșei relevante pe baza ratei de referință a Băncii generată intern sau a unei metode alternative de determinare a ratei, stabilită în mod rezonabil de Bancă.

Împrumutatul va avea dreptul să refuze în scris o astfel de tragere în termenul specificat în notificare și va suporta costurile apărute ca rezultat, dacă există, caz în care Banca nu va efectua tragerea, iar partea corespunzătoare a Creditului va rămâne disponibilă pentru tragere în conformitate cu art. 1.2. În cazul în care Împrumutatul nu refuză tragerea în timp util, Părțile convin că tragerea în EUR și condițiile aferente vor fi pe deplin obligatorii pentru toate Părțile.

Marja sau Rata fixă acceptată anterior de către Împrumutat nu va mai fi aplicabilă.

ARTICOLUL 4

Rambursare

4.1 Rambursare normală

4.1.A Rambursare în rate

- (a) Împrumutatul va rambursa fiecare Tranșă în rate la Datele de rambursare specificate în Oferta de tragere relevantă în conformitate cu termenii tabelului de amortizare livrat în temeiul articolului 2.3.
- (b) Fiecare tabel de amortizare se întocmește pe baza faptului că:
 - (i) în cazul unei Tranșe cu rată fixă fără o Dată de revizuire/conversie a dobânzii, rambursarea se efectuează trimestrial, semestrial sau anual în rate egale ale principalului sau rate constante ale principalului și dobânzii;
 - (ii) în cazul unei Tranșe cu rată fixă cu o Dată de revizuire/conversie a dobânzii sau o Tranșă cu rată variabilă, rambursarea se efectuează în tranșe trimestriale, semestriale sau anuale egale ale principalului;
 - (iii) prima Dată de rambursare a fiecărei tranșe va avea loc nu mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la Data de tragere programată și nu mai târziu de Data de rambursare imediat următoare celei de-a 7-a (șaptea) aniversări a Datei de tragere programată a Tranșei; și
 - (iv) ultima Dată de rambursare a fiecărei Tranșe nu va fi mai devreme de 4 (patru) ani și nu mai târziu de 25 (douăzeci și cinci) de ani de la Data programată a plății.

4.1.B Rată unică

Alternativ, Împrumutatul va rambursa Tranșa într-o rată unică la singura Dată de rambursare specificată în Oferta de tragere, care nu va fi mai devreme de 3 (trei) ani și nu mai târziu de 16 (șaisprezece) ani de la Data de tragere programată.

4.2 Plata voluntară în avans

4.2.A Opțiunea de rambursare anticipată

Sub rezerva articolelor 4.2.B, 4.2.C și 4.4, Împrumutatul poate plăti în avans, integral sau parțial, orice Tranșă, împreună cu dobânzile și compensațiile acumulate, dacă există, la depunerea unei

Cereri de rambursare anticipată nu mai devreme de 60 (șaizeci) și nu mai târziu de 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de notificare, specificând:

- (a) Suma de rambursare anticipată;
- (b) Data rambursării anticipate;
- (c) dacă este cazul, alegerea metodei de aplicare a Sumei plătite în avans în conformitate cu articolul 5.5.C(a); și
- (d) Numărul Contractului;

Cererea de rambursare anticipată este irevocabilă.

4.2.B Compensație pentru rambursare anticipată

4.2.B(1) TRANȘĂ CU RATĂ FIXĂ

Sub rezerva articolului 4.2.B(3) de mai jos, în cazul în care Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă cu rată fixă, Împrumutatul va plăti Băncii la Data rambursării anticipate Compensația pentru rambursare anticipată în ceea ce privește Tranșa cu rată fixă care este rambursată anticipat.

4.2.B(2) TRANȘĂ CU RATĂ VARIABILĂ

Sub rezerva articolului 4.2.B(3) de mai jos, Împrumutatul poate rambursa anticipat o Tranșă cu rată variabilă fără compensație.

4.2.B(3) REVIZUIRE/CONVERSIE

Rambursarea anticipată a unei Tranșe la Data revizuirii/conversiei dobânzii poate fi efectuată fără compensație, cu excepția cazului în care Împrumutatul a acceptat în conformitate cu Anexa D o Rată fixă în cadrul unei Propuneri de revizuire/conversie a dobânzii.

4.2.C Mecanisme de plată în avans

La transmiterea către Bancă de către Împrumutat a unei Cereri de rambursare anticipată pentru o Tranșă cu rată fixă, Banca va emite către Împrumutat o Ofertă de rambursare anticipată, cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de Data rambursării anticipate. Oferta de rambursare anticipată va specifica Suma de rambursare anticipată, Data rambursării anticipate, dobânda acumulată datorată în acest sens, Compensația pentru rambursarea anticipată în temeiul articolului 4.2.B(1), taxa în temeiul articolului 4.2.D, dacă este cazul, metoda de aplicare a Sumei de rambursare anticipată și, termenul până la care Împrumutatul poate accepta Oferta de rambursare anticipată.

În cazul în care Împrumutatul acceptă Oferta rambursare anticipată cel târziu până la termenul specificat în aceasta, Banca va trimite Împrumutatului, cu cel puțin 10 (zece) zile înainte de Data de rambursare anticipată relevante, o Notificare de rambursare anticipată. În cazul în care Împrumutatul nu acceptă în mod corespunzător Oferta de rambursare anticipată, Împrumutatul nu poate efectua rambursarea anticipată pentru o astfel de Tranșă cu rată fixă.

La prezentarea către Bancă din partea Împrumutatului a unei Cereri de rambursare anticipată pentru o Tranșă cu rată variabilă, Banca va emite o Notificare de rambursare anticipată către Împrumutat, cu cel puțin 10 (zece) zile înainte de Data de rambursare anticipată.

Împrumutatul va plăti suma specificată în Notificarea rambursare anticipată la Data de rambursare anticipată relevantă.

4.2.D Comision administrativ

În cazul în care Banca acceptă în mod excepțional, exclusiv la discreția Băncii, o Cerere de rambursare anticipată cu o notificare prealabilă de mai puțin de 30 (treizeci) de zile calendaristice, Împrumutatul va plăti Băncii un comision de 10.000 EUR (zece mii de euro) pentru fiecare Tranșă solicitată a fi plătită anticipat, parțial sau integral, luând în considerare costurile administrative suportate de Bancă în legătură cu o astfel de rambursare anticipată voluntară. În acest caz, Banca nu va avea obligația de a respecta termenele de transmitere a Ofertei de rambursare anticipată și/sau a Notificării de rambursare anticipată, după caz, în temeiul prezentului Contract.

4.3 **Rambursare anticipată obligatorie și anulare**

4.3.A **Evenimente de rambursare anticipată**

4.3.A(1) **EVENIMENT DE REDUCERE A COSTURILOR PROIECTULUI**

- (a) Împrumutatul va informa prompt Banca dacă a avut loc sau este probabil să aibă loc un Eveniment de reducere a costurilor Proiectului. În orice moment după apariția unui Eveniment de reducere a costurilor Proiectului, Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului, să anuleze partea netrasă a Creditului și/sau să solicite rambursare anticipată a soldului Împrumutului până la suma care - atunci când este agregată cu părți anulate ale Creditului în temeiul altor contracte de finanțare încheiate de Bancă și Împrumutat în legătură cu Proiectul și/sau plăți în avans solicitate în legătură cu împrumuturile în temeiul altor contracte de finanțare încheiate de Bancă și Împrumutat în legătură cu Proiectul - este egală cu suma cu care Creditul aprobat depășește limitele menționate la litera (c) de mai jos, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și restante în temeiul prezentului Contract în legătură cu proporția Împrumutului în curs de derulare care trebuie plătit în avans.
- (b) Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, această dată fiind de cel puțin 30 (treizeci) de zile de la data cererii.
- (c) În sensul prezentului articol 4.3.A(1), „**Eveniment de reducere a costurilor Proiectului**” înseamnă că costul total al Proiectului scade sub cifra menționată în Preambulul c astfel încât valoarea totală a Creditului depășește:
 - (i) 50% (cincizeci la sută); și/sau
 - (ii) atunci când sunt agregate cu valoarea oricăror fonduri UE puse la dispoziție pentru Proiect, 90% (nouăzeci la sută) din costul total al Proiectului.

4.3.A(2) **EVENIMENT PRIVIND FONDURILE UE**

- (a) Împrumutatul va informa și se va asigura că Promotorul va informa prompt Banca dacă este informat sau are motive întemeiate să creadă că un Eveniment privind fondurile UE a avut loc sau este probabil să aibă loc. În acest caz sau în cazul în care Banca are motive întemeiate să creadă că a avut loc sau este pe cale să aibă loc un Eveniment privind fondurile UE, Banca poate solicita Împrumutatului să se consulte cu acesta. O astfel de consultare va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii. În cazul în care, după expirarea a 30 (treizeci) de zile de la data unei astfel de cereri de consultare, Banca va considera că:
 - (i) un astfel de Eveniment privind fondurile UE ar afecta în mod semnificativ capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract sau capacitatea Promotorului de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul Acordului de implementare a Proiectului; și
 - (ii) efectele unui astfel de Eveniment de fonduri UE nu pot fi atenuate spre satisfacția sa,

Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului, să anuleze partea netrasă a Creditului și/sau să solicite rambursarea anticipată a împrumutului în curs de derulare, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și scadente în temeiul prezentului Contract.
- (b) Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, această dată fiind o dată care nu poate fi mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data cererii.
- (c) În sensul prezentului articol 4.3.A(5), „**Eveniment privind fondurile UE**” înseamnă că:
 - (i) orice asistență financiară pentru Proiect din orice fonduri UE a fost sau urmează să fie suspendată, anulată sau să înceteze să mai fie disponibilă; sau
 - (ii) Împrumutatul a rambursat sau i s-a solicitat să ramburseze integral sau parțial orice fonduri UE aplicabile pentru Proiect.

4.3.A(3) EVENIMENT RAMBURSARE ANTICIPATĂ PENTRU FINANȚARE DIN AFARA BEI

- (a) Împrumutatul va informa cu promptitudine Banca dacă a avut loc sau este probabil să aibă loc un Eveniment de rambursare anticipată a finanțării din afara BEI. În orice moment după apariția unui Eveniment de rambursare anticipată a finanțării din afara BEI, Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului, să anuleze partea netrasă a Creditului și să solicite rambursare anticipată a împrumutului în curs de derulare, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și scadente în temeiul prezentului Contract în raport cu proporția împrumutului în curs de derulare care trebuie rambursat anticipat.
- (b) Proporția din Credit pe care Banca o poate anula și proporția din împrumutul în curs de derulare pe care Banca o poate solicita să fie rambursată anticipat va fi aceeași cu ponderea pe care suma rambursată anticipat a finanțării din afara BEI o are în soldul total al tuturor finanțărilor din afara BEI.
- (c) Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, această dată fiind o dată care nu poate fi mai mică de 30 (treizeci) de zile de la data cererii.
- (d) În sensul prezentului articol:
 - (i) **„Eveniment de rambursare anticipată a finanțării din afara BEI”** înseamnă orice caz în care Împrumutatul rambursează anticipat în mod voluntar (pentru evitarea oricăror neclarități, o astfel de rambursare anticipată va include o răscumpărare voluntară sau anularea oricărui angajament al creditorului, după caz) o parte sau întreaga finanțare din afara BEI și o astfel de rambursare anticipată nu este efectuată din încasările unui împrumut sau ale unei alte datorii având un termen cel puțin egal cu termenul neexpirat al rambursării anticipate a finanțării din afara BEI; și
 - (ii) **„Finanțare din afara BEI”** înseamnă orice împrumut (cu excepția Împrumutului și a oricăror alte împrumuturi directe de la Bancă către Împrumutat) acordat inițial Împrumutatului pentru o perioadă mai mare de 5 (cinci) ani.

4.3.A(4) EVENIMENT DE MODIFICARE A LEGISLAȚIEI

Împrumutatul va informa prompt Banca dacă a avut loc sau este probabil să aibă loc un Eveniment de modificare a legislației. În acest caz sau în cazul în care Banca are motive întemeiate să creadă că a avut loc sau este pe cale să aibă loc un Eveniment de modificare a legislației, Banca poate solicita Împrumutatului să se consulte cu acesta. O astfel de consultare va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii. În cazul în care, după expirarea a 30 (treizeci) de zile de la data unei astfel de cereri de consultare, Banca va considera că:

- (a) un astfel de Eveniment de modificare a legislației ar afecta în mod semnificativ capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract și
- (b) efectele unui astfel de Eveniment de modificare a legislației nu pot fi atenuate spre satisfacția sa,

Banca poate, printr-o notificare adresată Împrumutatului, să anuleze partea netrasă a Creditului și/sau să solicite rambursarea anticipată a împrumutului în curs de derulare, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și scadente în temeiul prezentului Contract.

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, această dată fiind o dată care nu poate fi mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data cererii.

În sensul prezentului articol, **„Eveniment de modificare a legislației”** înseamnă adoptarea, promulgarea, executarea sau ratificarea sau orice modificare sau amendament la o lege, normă sau reglementare (sau la aplicarea sau interpretarea oficială a unei legi, norme sau reglementări) care are loc după data prezentului Contract și care ar putea afecta capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract.

4.3.A(5) EVENIMENT DE NELEGALITATE

- (a) După ce a luat cunoștință de un eveniment de nelegalitate:
 - (i) Banca va notifica cu promptitudine Împrumutatul și

- (ii) Banca poate imediat (A) suspenda sau anula partea netrasă a Creditului și/sau (B) solicita rambursarea anticipată a împrumutului în curs de derulare, împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și scadente în temeiul prezentului Contract la data indicată de Bancă în notificarea sa către Împrumutat.
- (b) În sensul prezentului articol, „**Eveniment de nelegalitate**” înseamnă că devine ilegal în orice jurisdicție aplicabilă sau, în cazul în care devine contrar oricăror Sancțiuni, pentru Bancă:
 - (i) să își îndeplinească oricare dintre obligațiile prevăzute în prezentul Contract; sau
 - (ii) să finanțeze sau să mențină Împrumutul.

4.3.B Mecanisme de rambursare anticipată

Orice sumă solicitată de Bancă în temeiul articolului. 4.3.A, împreună cu orice dobândă sau alte sume acumulate sau scadente în temeiul prezentului Contract, inclusiv, fără limitare, orice compensație datorată în temeiul articolului 4.3.C, va fi plătită la Data rambursării anticipate indicată de Bancă în notificarea sa de solicitare.

4.3.C Compensație pentru rambursarea anticipată

4.3.C(1) TRANȘĂ CU RATĂ FIXĂ

În cazul în care Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă cu rată fixă în cazul unui Eveniment de rambursare anticipată care poate fi compensat, Împrumutatul va plăti Băncii la Data rambursării anticipate Compensația pentru rambursarea anticipată în ceea ce privește Tranșa cu rată fixă care este rambursată anticipat.

4.3.C(2) TRANȘĂ CU RATĂ VARIABILĂ

Împrumutatul poate rambursa anticipat Tranșele cu rată variabilă fără Compensație pentru rambursarea anticipată.

4.4 Generalități

4.4.A Fără a aduce atingere articolului 10

Prezentul aArticol 4 nu va aduce atingere articolului 10.

4.4.B Fără reîmprumutare

O sumă rambursată sau rambursată anticipat nu poate fi reîmprumutată.

ARTICOLUL 5

Plăți

5.1 Convenția privind numărul de zile

Orice sumă datorată cu titlu de dobândă, despăgubire sau Comision de amânare de la Împrumutat în temeiul prezentului Contract și calculată pentru o fracțiune de an va fi determinată pe baza următoarelor convenții:

- (a) în cadrul unei Tranșe cu rată fixă, un an de 360 (trei sute șazeci) de zile și o lună de 30 (treizeci) de zile; și
- (b) în cadrul unei Tranșe cu rată variabilă, un an de 360 (trei sute șazeci) de zile și numărul de zile scurse.

5.2 Ora și locul plății

- (a) Cu excepția cazului în care se specifică altfel în prezentul Contract sau în solicitarea Băncii, toate sumele, altele decât sumele de dobândă, despăgubire și principal, sunt de plată în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea de către Împrumutat a solicitării Băncii.

- (b) Fiecare sumă plătilă de Împrumutat în temeiul prezentului Contract va fi plătită în contul relevant notificat de Bancă Împrumutatului. Banca va notifica contul cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data scadenței pentru prima plată efectuată de Împrumutat și va notifica orice schimbare de cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data primei plăți la care se aplică modificarea. Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul plății în temeiul art.10.
- (c) Împrumutatul va indica Numărul Contractului în detaliile de plată pentru fiecare plată efectuată în temeiul acestui Contract.
- (d) O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită atunci când Banca o primește.
- (e) Orice plăți efectuate de către și către Bancă în temeiul prezentului Contract vor fi efectuate utilizând Contul de tragere (pentru plăți din partea Băncii) și Contul de plată (pentru plăți către Bancă).

5.3 **Fără compensare de către Împrumutat**

Toate plățile care vor fi efectuate de Împrumutat în temeiul prezentului Contract vor fi calculate și vor fi efectuate fără compensare (și nu sunt supuse deducerii) sau creanțe.

5.4 **Perturbarea sistemelor de plăți**

În cazul în care Banca stabilește (la discreția sa) că a avut loc un Eveniment de perturbare sau Banca este notificată de către Împrumutat că a avut loc un Eveniment de perturbare:

- (a) Banca poate și, dacă i se solicită acest lucru de către Împrumutat, se va consulta cu Împrumutatul pentru a conveni cu acesta modificările aduse funcționării sau administrării prezentului Contract pe care Banca le poate considera necesare în aceste circumstanțe;
- (b) Banca nu va fi obligată să se consulte cu Împrumutatul în legătură cu modificările menționate la litera (a) dacă, în opinia sa, nu este posibil să se facă acest lucru în circumstanțele date și, în orice caz, nu va avea nicio obligație de a fi de acord cu astfel de modificări; și
- (c) Banca nu va fi răspunzătoare pentru niciun fel de daune, costuri sau pierderi apărute ca urmare a unui Eveniment de perturbare sau pentru adoptarea sau neadoptarea unei măsuri în temeiul sau în legătură cu prezentul articol 5.4.

5.5 **Aplicarea sumelor primite**

5.5.A **Generalități**

Sumele primite de la Împrumutat îl vor descărca pe acesta de obligațiile de plată numai dacă sunt primite în conformitate cu termenii prezentului Contract.

5.5.B **Plăți parțiale**

În cazul în care Banca primește o plată care este insuficientă pentru a achita toate sumele scadente și de plată de către Împrumutat în temeiul prezentului Contract, Banca va aplica respectiva plată, în ordinea stabilită mai jos, în sau către:

- (a) *proporțional* cu fiecare dintre taxele, costurile, despăgubirile și cheltuielile neplătite datorate în temeiul prezentului Contract;
- (b) orice dobândă acumulată datorată, dar neplătită în temeiul prezentului Contract;
- (c) orice principal datorat, dar neplătit în temeiul prezentului Contract; și
- (d) orice altă sumă datorată, dar neplătită în temeiul prezentului Contract.

5.5.C **Alocarea sumelor aferente Tranșelor**

- (a) Dacă:
 - (i) o rambursare anticipată voluntară parțială a unei Tranșe care face obiectul unei rambursări în mai multe tranșe, suma rambursării anticipate se aplică proporțional fiecărei Tranșe restante sau, la cererea Împrumutatului, în ordine inversă a scadenței; sau

- (ii) o rambursare anticipată parțială obligatorie a unei Tranșe care face obiectul unei rambursări în mai multe tranșe, valoarea rambursării anticipate se aplică la reducerea ratelor restante în ordinea inversă a scadenței.
- (b) Sumele primite de Bancă în urma unei solicitări în temeiul articolului 10.1 și aplicate unei Tranșe, vor reduce ratele restante în ordinea inversă a scadenței. Banca poate aplica sumele primite între Tranșe la discreția sa.
- (c) În cazul primirii unor sume care nu pot fi identificate ca fiind aplicabile unei anumite Tranșe și cu privire la care nu există un acord între Bancă și Împrumutat cu privire la cererea acestora, Banca le poate aplica între Tranșe la discreția sa.

ARTICOLUL 6

Angajamentele și declarațiile Împrumutatului

Angajamentele din prezentul articol 6 rămân în vigoare de la data prezentului Contract atât timp cât orice sumă este restantă în temeiul prezentului Contract sau Creditul este în vigoare.

6.1 Utilizarea Împrumutului și disponibilitatea altor fonduri

Împrumutatul va utiliza și se va asigura că Promotorul și Beneficiarul utilizează încasările din Împrumut exclusiv pentru finanțarea Proiectului.

Împrumutatul se va asigura că el, Promotorul și Beneficiarul au la dispoziție celelalte fonduri enumerate în Preambul la litera (b) și că aceste fonduri sunt cheltuite, în măsura necesităților, pentru finanțarea Proiectului.

6.2 Finalizarea proiectului

Împrumutatul se va asigura că Proiectul este realizat de Promotor și Beneficiar în conformitate cu Descrierea tehnică, ce poate fi modificată ocazional cu aprobarea Băncii, și că Proiectul este finalizat de Promotor și Beneficiar până la data finală specificată în acesta.

6.3 Creșterea costului Proiectului

În cazul în care costul total al Proiectului depășește cifra estimată prevăzută în Preambul la litera (b), Împrumutatul va obține finanțarea pentru a finanța costul suplimentar fără a recurge la Bancă, astfel încât să permită finalizarea proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile de finanțare a costului excedentar vor fi comunicate Băncii fără întârziere.

6.4 Procedura de achiziție

- (a) Împrumutatul se va asigura că Promotorul și Beneficiarul achiziționează echipamente, servicii și lucrări pentru proiect:
 - (i) în conformitate cu legislația UE în general și în special cu directivele relevante ale Uniunii Europene privind achizițiile publice, dacă acestea din urmă sunt aplicabile;
 - (ii) în conformitate cu procedurile de achiziții care, spre satisfacția Băncii, respectă criteriile de economie și eficiență precum și principiile transparenței, tratamentului egal și nediscriminării pe bază de naționalitate, în cazul contractelor de achiziții publice care nu fac obiectul directivelor Uniunii Europene privind achizițiile publice; sau
 - (iii) în conformitate cu procedurile de achiziții care, spre satisfacția Băncii, respectă criteriile de economie și eficiență în cazul altor contracte decât contractele de achiziții publice care nu fac obiectul directivelor Uniunii Europene privind achizițiile publice.
- (b) Pentru cazurile de la literele (a)(i) și (a)(ii) de mai sus, Împrumutatul se va asigura că Promotorul și/sau Beneficiarul, după caz, solicită în documentele de licitație sau în alte documente de referință pentru procedurile de achiziție menționate la articolul 6.4(a) ca ofertantul să declare dacă face sau nu obiectul unei decizii de excludere sau al unei suspendări temporare în temeiul politicii de excludere.

- (c) În cazul în care un ofertant declară Promotorului și/sau Beneficiarului înainte de atribuirea Contractului că face obiectul unei decizii de excludere sau al unei suspendări temporare acoperite de politica de excludere, Împrumutatul se va asigura că Promotorul și/sau Beneficiarul, după caz, colaborează cu Banca cu bună-credință și va depune toate eforturile pentru:
- (i) a obține o excludere a unui astfel de ofertant în conformitate cu legislația aplicabilă, astfel încât ofertantul să nu participe la Proiect sau, în cazul în care o astfel de excludere nu este posibilă,
 - (ii) restructurarea domeniului de aplicare al Proiectului, astfel încât să nu se aplice încasări din Împrumut pentru lucrări sau servicii în temeiul unui contract atribuit ofertantului respectiv, cu excepția cazului în care se convine altfel cu Banca.

6.5 **Angajamentele continue ale Proiectului**

Împrumutatul se va asigura că:

- (a) **Întreținere:** Promotorul și Beneficiarul vor întreține, repara, revizui și reînnoi toate bunurile care fac parte din Proiect, după cum este necesar pentru a le menține în stare bună de funcționare;
- (b) **Activele proiectului:** cu excepția cazului în care Banca și-a dat acordul prealabil în scris, Promotorul și/sau Beneficiarul, după caz, vor păstra titlul și posesia asupra tuturor activelor care compun Proiectul sau, după caz, vor înlocui și reînnoi aceste active și vor menține Proiectul în funcționare continuă în conformitate cu scopul său inițial; Banca își poate retrage consimțământul numai în cazul în care acțiunea propusă ar aduce atingere intereselor Băncii în calitate de creditor al Împrumutatului sau ar face Proiectul neeligibil pentru finanțare de către Bancă în temeiul Statutului său sau în temeiul articolului 309 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene;
- (c) **Asigurare:** Promotorul și/sau Beneficiarul, după caz, vor asigura toate lucrările și bunurile care fac parte din proiect, în conformitate cu legile și reglementările aplicabile din România;
- (d) **Drepturi și autorizații:** Promotorul și Beneficiarul vor menține în vigoare toate drepturile de utilizare și toate autorizațiile necesare pentru executarea și funcționarea Proiectului;
- (e) **Aspecte de mediu și sociale:** Promotorul și Beneficiarul trebuie:
 - (i) să implementeze și să exploateze în mod semnificativ Proiectul, în conformitate cu legislația de mediu și socială;
 - (ii) să obțină și să actualizeze aprobările de mediu și sociale necesare pentru Proiect, în cazul în care acest lucru este impus de lege; și
 - (iii) să respecte orice astfel de aprobări de mediu și sociale, inclusiv (1) să pună în aplicare toate măsurile de atenuare, condițiile și recomandările incluse în deciziile de evaluare a impactului asupra mediului emise de autoritatea competentă pentru oricare și toate secțiunile Proiectului și (2) să se asigure că planurile de management de mediu, impuse de deciziile evaluării impactului asupra mediului, sunt puse în aplicare și monitorizate în timpul realizării Proiectului;
 - (iv) să notifice imediat Banca cu privire la orice accident sau incident neașteptat asociat în timpul realizării Proiectului;
 - (v) să informeze Banca cu privire la orice modificări aduse Proiectului și orice măsuri suplimentare de atenuare, stabilite de autoritatea competentă;
- (f) **Integritate:** Promotorul și/sau Beneficiarul, după caz, vor lua, într-un interval de timp rezonabil, măsuri adecvate cu privire la orice funcționar sau persoană care deține o funcție publică (în cazul Promotorului) sau orice membru al organismelor de conducere (în cazul Beneficiarului) care a fost condamnat printr-o hotărâre judecătorească definitivă și irevocabilă pentru o activitate ilegală săvârșită în cursul exercitării atribuțiilor sale profesionale, pentru a se asigura că respectivul funcționar sau persoană sau membru al unui organism de conducere este exclus din activitatea Promotorului și/sau a Beneficiarului în legătură cu Creditul, Împrumutul sau Proiectul;

- (g) **Drepturi de audit de integritate:** Promotorul și Beneficiarul se vor asigura că toate contractele din cadrul Proiectului care vor face obiectul procedurilor de achiziție după data semnării prezentului Contract, în conformitate cu directivele UE privind achizițiile publice, prevăd:
- (i) cerința ca antreprenorul relevant să informeze prompt Banca cu privire la o acuzație, plângere sau informație reală cu privire la activități ilegale legate de proiect;
 - (ii) cerința ca antreprenorul relevant să țină evidența tuturor tranzacțiilor financiare și cheltuielilor legate de Proiect; și
 - (iii) dreptul Băncii, în legătură cu o presupusă activitate ilegală, de a revizui registrele și evidențele antreprenorului relevant în legătură cu Proiectul și de a lua copii ale documentelor în măsura permisă de lege; și
- (h) **Conturi:** Promotorul și Beneficiarul primesc fonduri sau plăți cu privire la sursele de finanțare menționate în Preambul la litera (b) prin conturile utilizate în mecanismele de transfer public și de plată care implică Trezoreria Statului sau conturi bancare aparținând Promotorului sau al Beneficiarului, după caz, deținute la o instituție financiară autorizată în mod corespunzător în România;
- (i) **Legislația UE:** Promotorul și Beneficiarul vor executa și vor exploata Proiectul în conformitate cu legile și standardele relevante ale legislației UE.

6.6 **Conformitatea cu prevederile legale**

Împrumutatul va respecta și se va asigura că Promotorul și Beneficiarul respectă în toate privințele toate legile și reglementările cărora li se supun ei sau Proiectul și finanțarea acestuia.

6.7 **Protecția datelor**

- (a) Atunci când divulgă informații (altele decât simplele informații de contact referitoare la Împrumutat, Promotor și/sau personalul Beneficiarului implicat în gestionarea prezentului Contract („**Date de contact**”)) către Bancă în legătură cu prezentul Contract, Împrumutatul va redacta sau va modifica în alt mod aceste informații (după cum este necesar) astfel încât să nu conțină date cu caracter personal, cu excepția cazului în care prezentul Contract impune în mod expres sau Banca solicită în mod expres în scris să divulge astfel de informații sub formă de date cu caracter personal.
- (b) Înainte de a divulga orice date cu caracter personal (altele decât Datele de contact) Băncii în legătură cu prezentul Contract, Împrumutatul se va asigura că fiecare persoană vizată de astfel de date cu caracter personal:
- (i) a fost informată cu privire la divulgarea datelor către Bancă (inclusiv categoriile de date cu caracter personal care urmează să fie divulgate); și
 - (ii) a fost informată cu privire la informațiile conținute în declarația de confidențialitate a Băncii (sau i s-a furnizat un link corespunzător) în legătură cu activitățile sale de creditare și de investiții, așa cum sunt prezentate periodic la <https://www.eib.org/en/privacy/lending> (sau la orice altă adresă pe care Banca o poate notifica în scris Împrumutatului ocazional).

6.8 **Sanțiuni**

Împrumutatul se va asigura că Beneficiarul, în mod direct sau indirect, nu va:

- (a) intra într-o relație de afaceri cu, și/sau nu va pune la dispoziție fonduri și/sau resurse economice pentru sau în beneficiul oricărei persoane sancționate în legătură cu Proiectul sau
- (b) utiliza toate sau o parte din încasările din Împrumut sau să împrumute, să contribuie sau să pună la dispoziție în alt mod astfel de încasări oricărei persoane în orice mod care ar duce la o încălcare de către ea însăși și/sau de către Bancă a sancțiunilor; sau
- (c) finanța integral sau parțial o plată în temeiul prezentului Contract din încasările obținute din activități sau afaceri cu o persoană sancționată, o persoană care încalcă sancțiunile sau în orice mod care ar duce la o încălcare de către sine și/sau de către Bancă a sancțiunilor.

6.9 Declarații și garanții generale

Împrumutatul declară și garantează Băncii că:

- (a) are capacitatea de a executa, livra și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract și au fost luate toate măsurile necesare pentru a autoriza executarea, livrarea și îndeplinirea acestora;
- (b) prezentul Contract constituie pentru Împrumutat un set de obligații legale, valabile și executorii;
- (c) executarea și livrarea, îndeplinirea obligațiilor sale în temeiul prezentului Contract și respectarea prevederilor prezentului Contract nu contravin și nu vor intra în conflict cu:
 - (i) orice lege, statut, normă sau regulament aplicabil sau orice hotărâre, decret sau autorizație care i se aplică;
 - (ii) orice acord sau alt instrument obligatoriu pentru acesta, care în mod rezonabil ar putea avea un efect negativ semnificativ asupra capacității sale de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract;
- (d) nu a existat nicio Modificare substanțială negativă din 28 noiembrie 2023;
- (e) nu a avut loc niciun eveniment sau circumstanță care constituie o Situație de neîndeplinire a obligațiilor și care continuă să nu fie remediat(ă) sau la care nu se renunță;
- (f) niciun litigiu, arbitraj, procedură administrativă sau investigație nu este în curs de desfășurare sau, după cunoștințele sale, nu este iminentă sau se află pe rolul oricărei instanțe, a unui organism sau a unei agenții de arbitraj și nici nu există împotriva sa, a Promotorului sau a Beneficiarului o hotărâre sau o decizie nesatisfăcătoare care a avut ca rezultat sau care, în cazul unei decizii negative, ar putea avea ca rezultat o Modificare substanțială negativă;
- (g) a obținut și s-a asigurat că Promotorul și Beneficiarul au obținut toate autorizațiile necesare în legătură cu prezentul Contract și pentru a respecta în mod legal obligațiile care decurg din acesta, iar Proiectul și toate aceste autorizații sunt în vigoare și admisibile ca dovadă;
- (h) obligațiile sale de plată în temeiul prezentului Contract au un rang cel puțin egal (*pari passu*) în ceea ce privește dreptul de plată cu toate celelalte obligații prezente și viitoare negarantate și nesubordonate în temeiul oricăruia dintre instrumentele sale de datorie, cu excepția obligațiilor care au prioritate obligatorie prin lege;
- (i) fiecare dintre Promotor și Beneficiar, după caz, respectă prevederile articolului 6.5(e) și, după știința și convingerea sa (după ce a făcut o analiză corespunzătoare și atentă), nu a fost inițiată nicio revendicare de mediu și socială și nu există o amenințare din acest punct de vedere pentru Promotor sau Beneficiar în legătură cu proiectul;
- (j) respectă toate angajamentele asumate în temeiul prezentului articol 6; și
- (k) nici Beneficiarul și, după cunoștințele și convingerile sale, nicio Persoană relevantă
 - (i) nu este o Persoană sancționată; sau
 - (ii) nu încalcă vreo Sancțiune.

Declarațiile și garanțiile prevăzute mai sus sunt făcute la data prezentului Contract și sunt, cu excepția declarației prevăzute la alineatul (d) de mai sus, considerate valabile și cu referire la faptele și circumstanțele existente la data fiecărei Cereri de Trageri, la fiecare Dată a Tragerii și la fiecare Dată a Plății.

ARTICOLUL 7**Garanție**

Angajamentele din prezentul Articol 7 rămân în vigoare de la data prezentului Contract atât timp cât există o sumă neachitată în temeiul prezentului Contract sau cât timp Creditul este în vigoare.

7.1 **Ierarhia pari passu**

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată în temeiul prezentului Contract sunt de rang egal și nu vor avea un rang inferior decât *pari passu* în ceea ce privește dreptul de plată cu toate celelalte obligații prezente și viitoare negarantate și nesubordonate în temeiul oricăruia dintre instrumentele sale de datorie guvernamentală.

În special, în cazul în care Banca face o cerere în temeiul Articolului 10.1 sau în cazul în care a avut loc și continuă o Situație de neîndeplinire a obligațiilor sau orice eveniment care (odată cu expirarea unei perioade de grație, notificarea, adoptarea unei decizii sau orice combinație a oricăreia dintre cele de mai sus) ar constitui o Situație de neîndeplinire a obligațiilor în temeiul unui Instrument de datorie guvernamentală negarantat și nesubordonat al Împrumutatului sau al oricăreia dintre agențiile sau instrumentele sale, Împrumutatul nu va efectua (sau autoriza) nicio plată cu privire la orice alt astfel de Instrument de datorie guvernamentală (indiferent dacă este programat în mod regulat sau în alt mod) fără a plăti simultan sau a pune deoparte într-un cont desemnat pentru plată la următoarea Dată a plății o sumă egală cu aceeași proporție a datoriei neachitate în temeiul prezentului Contract ca proporția pe care o are plata în temeiul acestui Instrument de datorie guvernamentală față de datoria totală neachitată în temeiul Instrumentului respectiv de datorie guvernamentală.

În acest scop, orice plată a unui Instrument de datorie guvernamentală care este efectuată din încasările emisiunii unui alt instrument, la care au subscris în mod substanțial aceleași persoane ca și deținătorii de creanțe în temeiul Instrumentului de datorie guvernamentală, nu va fi luată în considerare.

În prezentul contract, „**Instrument de datorie guvernamentală**” înseamnă:

- (a) un instrument, inclusiv orice recipisă sau extras de cont, care atestă sau constituie o obligație de rambursare a unui împrumut, depozit, avans sau prelungire similară a creditului (inclusiv, fără limitare, orice prelungire a creditului în cadrul unui acord de refinanțare sau reeșalonare),
- (b) o obligație evidențiată printr-o obligațiune, o obligațiune negarantată sau o dovadă scrisă similară a îndatorării sau
- (c) o garanție acordată de Împrumutat pentru o obligație a unei terțe părți.

7.2 **Garanție suplimentară**

În cazul în care Împrumutatul acordă unei terțe părți orice Garanție pentru executarea unui Instrument de datorie guvernamentală sau orice preferință sau prioritate în acest sens, Împrumutatul va furniza Băncii, dacă Banca solicită acest lucru, o Garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul prezentului Contract sau va acorda Băncii o preferință sau o prioritate echivalentă.

7.3 **Clauze prin includere**

În cazul în care Împrumutatul încheie cu orice alt creditor financiar pe termen mediu sau lung un acord de finanțare care include o clauză de pierdere a ratingului și/sau o clauză de neplată încrucișată și/sau o clauză *pari passu* care nu este prevăzută în prezentul Contract sau care este mai favorabilă creditorului financiar relevant decât dispoziția(dispozițiile) echivalentă(echivalente) din prezentul Contract, Împrumutatul va informa prompt Banca și, la cererea Băncii, va încheia imediat un acord de modificare a prezentului Contract astfel încât să prevadă o dispoziție echivalentă în favoarea Băncii.

ARTICOLUL 8

Informații și vizite

8.1 **Informații privind Proiectul**

Împrumutatul trebuie sau se va asigura că Promotorul și Beneficiarul (după caz):

- (a) vor livra Băncii:
 - (i) informațiile în conținut și în formă și la momentele specificate în Anexa A sau în alt mod, astfel cum este agreeat din când în când de către Părți; și

- (ii) orice astfel de informații sau documente suplimentare privind finanțarea, achiziția, implementarea, funcționarea și aspectele de mediu și sociale ale Proiectului sau pentru Proiect, pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil într-un termen rezonabil pentru a-și respecta obligațiile,

cu condiția ca, în cazul în care astfel de informații sau documente nu sunt livrate Băncii la timp, iar Împrumutatul nu rectifică omisiunea într-un termen rezonabil stabilit în scris de Bancă, Banca poate remedia deficiența, în măsura în care este posibil, prin angajarea propriului personal sau a unui consultant sau a oricărei alte terțe părți, pe cheltuiala Împrumutatului, a Promotorului sau a Beneficiarului, iar Împrumutatul va furniza sau se va asigura că Promotorul și Beneficiarul furnizează acestor persoane toată asistența necesară în acest scop;

- (b) să prezinte spre aprobare Băncii, fără întârziere, orice modificare semnificativă a Proiectului, luând în considerare, de asemenea, informațiile prezentate Băncii în legătură cu Proiectul înainte de semnarea prezentului Contract, în ceea ce privește, *inter alia*, prețul, proiectarea, planurile, calendarul sau programul de cheltuieli sau planul de finanțare pentru Proiect;
- (c) să informeze cu promptitudine Banca cu privire la:
 - (i) orice acțiune sau protest inițiat sau orice obiecție ridicată de o terță parte sau orice reclamație autentică semnificativă primită de Împrumutat, Promotor sau Beneficiar sau orice revendicare materială de mediu sau socială care este, după cunoștința lor, inițiată, în așteptare sau preconizată împotriva lor în ceea ce privește aspectele de mediu sau alte aspecte care afectează Proiectul;
 - (ii) orice fapt sau eveniment cunoscut Împrumutatului, Promotorului sau Beneficiarului, care ar putea prejudicia sau afecta în mod substanțial condițiile de execuție sau de funcționare a Proiectului;
 - (iii) orice incident sau accident legat de Proiect care are sau este probabil să aibă un efect negativ semnificativ asupra Aspectelor de mediu sau sociale;
 - (iv) o acuzație, reclamație sau informație autentică cu privire la Activități ilegale sau orice Sancțiuni legate de Proiect;
 - (v) orice excludere auto-declarată de către un ofertant care are loc înainte de atribuirea Contractului și este acoperită de Politica de excludere;
 - (vi) orice nerespectare materială de către acesta a oricărei Legi de mediu și sociale aplicabile;
 - (vii) orice suspendare, revocare sau modificare materială a oricărei Aprobări de mediu și sociale semnificative,

și să stabilească măsurile care trebuie luate cu privire la astfel de aspecte.

8.2 **Informații privind Împrumutatul, Promotorul și Beneficiarul**

Împrumutatul va informa imediat Banca cu privire la:

- (i) orice fapt care îl obligă să ramburseze anticipat orice datorie financiară sau orice finanțare UE;
- (ii) orice eveniment sau decizie care constituie sau poate duce la un Eveniment de rambursare anticipată;
- (iii) orice intenție din partea sa de a acorda o Garanție asupra oricăruia dintre activele sale în favoarea unui terț;
- (iv) orice intenție din partea sa, din partea Promotorului sau din partea Beneficiarului de a renunța la dreptul de proprietate asupra oricărei componente materiale a Proiectului;
- (v) orice fapt sau eveniment care este în mod rezonabil de natură să împiedice îndeplinirea substanțială a oricărei obligații a Împrumutatului în temeiul prezentului Contract;
- (vi) orice Situație de neîndeplinire a obligațiilor care a avut loc sau care este iminentă sau anticipată;

- (vii) cu excepția cazului în care este interzis prin lege, orice litigiu material, arbitraj, procedură administrativă sau investigație desfășurată de o instanță, administrație sau autoritate publică similară, care, după cunoștința și convingerea sa, este actuală, iminentă sau în curs de desfășurare împotriva Împrumutului, Promotorului sau Beneficiarului; sau a funcționarilor sau persoanelor Împrumutului, Promotorului sau Beneficiarului care dețin o funcție publică sau a membrilor organismelor de conducere, după caz, în legătură cu Activități ilegale legate de Credit, Împrumut sau Proiect;
- (viii) orice investigații efectuate de o instanță, administrație sau autoritate publică similară, care, după cunoștințele și convingerile sale, sunt actuale, iminente sau în curs de desfășurare împotriva oricăruia dintre membrii organismelor de conducere ale beneficiarului (de exemplu, directorul general, directorul general adjunct) și orice evoluții semnificative ale acestor investigații (inclusiv investigațiile inițiate și care pot fi în curs de desfășurare la data prezentului Contract;
- (ix) orice măsură luată de Promotor sau de Beneficiar în temeiul Articolului 6.5(f) din prezentul Contract;
- (x) orice litigiu, arbitraj sau procedură sau investigație administrativă care este actuală, iminentă sau pe rol și care ar putea avea ca rezultat, dacă este soluționată în mod negativ, o Modificare substanțială negativă; și
- (xi) orice reclamație, acțiune, procedură, notificare oficială sau investigație referitoare la orice sancțiuni privind Împrumutul, Promotorul, Beneficiarul sau orice Persoană relevantă.

8.3 **Vizite ale Băncii**

Împrumutul se va asigura că Promotorul și Beneficiarul vor permite persoanelor desemnate de Bancă, precum și persoanelor desemnate de alte instituții sau organisme ale Uniunii Europene, atunci când acest lucru este impus de dispozițiile obligatorii relevante ale Dreptului UE:

- (a) să viziteze amplasamentele, instalațiile și lucrările care fac parte din Proiect;
- (b) să intervieveze reprezentanții Împrumutului, Promotorului și/sau Beneficiarului și să nu obstrucționeze contactele cu nicio altă persoană implicată sau afectată de Proiect; și
- (c) să revizuiască registrele și evidențele contabile ale Împrumutului, Promotorului sau Beneficiarului în legătură cu executarea Proiectului și să poată face copii ale documentelor conexe în măsura permisă de lege.

Împrumutul va furniza și se va asigura că Promotorul și Beneficiarul vor furniza Băncii sau se vor asigura că Banca primește toată asistența necesară în scopurile descrise în prezentul articol.

Împrumutul ia la cunoștință că Banca poate fi obligată să comunice informații referitoare la Împrumut și Proiect oricărei instituții sau organism competent al Uniunii Europene în conformitate cu dispozițiile obligatorii relevante ale Dreptului UE.

ARTICOLUL 9

Taxe și cheltuieli

9.1 **Impozite, taxe și comisioane**

Împrumutul va plăti toate impozitele, taxele, comisioanele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxele de înregistrare, care decurg din executarea sau punerea în aplicare a prezentului Contract sau a oricărui document conex și din crearea, perfectarea, înregistrarea sau executarea oricărei Garanții pentru Împrumut în măsura în care sunt aplicabile.

Împrumutul va plăti toate sumele reprezentând principalul, dobânzile, compensațiile și alte sume datorate în temeiul prezentului Contract, la valoarea brută, fără nicio reținere sau deducere a oricăror impuneri naționale sau locale impuse de lege sau în temeiul unui acord cu o autoritate guvernamentală sau în alt mod. În cazul în care Împrumutul este obligat să efectueze o astfel de reținere sau deducere, acesta va efectua plata către Bancă la valoare brută, astfel încât, după reținere sau deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

9.2 Alte taxe

Împrumutatul va suporta toate taxele și cheltuielile, inclusiv onorariile profesionale, comisioanele bancare sau de schimb suportate în legătură cu pregătirea, executarea, implementarea, punerea în aplicare și rezilierea prezentului Contract sau a oricărui document conex, orice modificare, completare sau renunțare la prezentul Contract sau la orice document conex, precum și în legătură cu modificarea, crearea, gestionarea, executarea și realizarea oricărei Garanții pentru Împrumut.

9.3 Creșterea costurilor, compensații și regularizare

- (a) Împrumutatul va plăti Băncii orice costuri sau cheltuieli suportate sau în sema Băncii ca urmare a introducerii sau a oricărei modificări (sau a interpretării, administrării sau aplicării) a oricărei legi sau reglementări sau a respectării oricărei legi sau reglementări care are loc după data semnării prezentului Contract, în conformitate cu sau ca urmare a căruia:
- (i) Banca este obligată să suporte costuri suplimentare pentru a-și finanța sau îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract sau
 - (ii) orice sumă datorată Băncii în temeiul prezentului Contract sau veniturile financiare rezultate din acordarea Creditului sau Împrumutului de către Bancă Împrumutatului este redusă sau eliminată.
- (b) Fără a aduce atingere oricăror alte drepturi ale Băncii în temeiul prezentului Contract sau în temeiul oricărei legi aplicabile, Împrumutatul va despăgubi și va exonera Banca de orice pierdere suferită ca urmare a oricărei descărcări de obligație totale sau parțiale care are loc într-un alt mod decât cel prevăzut în mod expres în prezentul Contract.
- (c) Banca poate compensa orice obligație scadentă datorată de Împrumutat în temeiul prezentului Contract (în măsura în care Banca este beneficiarul efectiv al acesteia) cu orice obligație (indiferent dacă a ajuns sau nu la scadență) datorată de Bancă Împrumutatului, indiferent de locul plății, sucursala de înregistrare sau moneda oricăreia dintre obligații. În cazul în care obligațiile sunt în monede diferite, Banca poate converti oricare obligație la o rată a cursului de schimb în cursul obișnuit al activității sale în scopul regularizării. În cazul în care oricare dintre obligații este nelichidată sau neconfirmată, Banca poate compensa o sumă estimată cu bună-credință a fi valoarea obligației respective.

ARTICOLUL 10**Situații de neîndeplinire a obligațiilor****10.1 Dreptul de a solicita rambursarea**

Împrumutatul va rambursa imediat Împrumutul nerambursat, în totalitate sau parțial (după cum solicită Banca), împreună cu dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate sau restante în temeiul prezentului Contract, la cererea scrisă a Băncii în conformitate cu următoarele dispoziții.

10.1.A Solicitare imediată

Banca poate formula o astfel de solicitare imediat, fără notificare prealabilă (*punere în întârziere*) sau orice demers judiciar sau extrajudiciar:

- (a) dacă Împrumutatul nu plătește la scadență orice suma datorată în conformitate cu acest Contract la locul și în moneda în care este exprimată pentru a fi plătită, cu excepția cazului în care:
- (i) neplata este cauzată de o eroare administrativă sau tehnică, sau de un Eveniment de perturbare;
 - și
 - (ii) plata se face în trei (3) Zile lucrătoare de la data scadenței;

- (b) dacă orice informație sau document furnizat Băncii de către sau în numele Împrumutatului sau orice reprezentare, garanție sau declarație făcută sau considerată a fi făcută de Împrumutat în, în temeiul sau în scopul încheierii prezentului Contract sau în legătură cu negocierea sau executarea prezentului Contract este sau se dovedește a fi incorectă, incompletă sau înșelătoare în orice privință în mod semnificativ;
- (c) în cazul în care, în urma unei neîndepliniri a obligațiilor de către Împrumutat în legătură cu orice împrumut sau obligație care decurge dintr-o tranzacție financiară, alta decât Împrumutul:
 - (i) Împrumutatului i se solicită sau i se poate solicita sau i se va solicita, după expirarea oricărei perioade de grație contractuală aplicabile, să plătească anticipat, să achite, să lichideze sau să rezilieze înainte de scadență un astfel de împrumut sau obligație; sau
 - (ii) orice angajament financiar pentru un astfel de alt împrumut sau obligație este anulat sau suspendat;
- (d) în cazul în care Împrumutatul nu își poate plăti datoriile la scadență sau își suspendă datoriile sau încheie / încearcă să încheie o înțelegere cu creditorii săi, inclusiv un moratoriu, sau începe negocieri cu unul sau mai mulți dintre creditorii săi în vederea reeșalonării oricăreia dintre datoriile sale financiare;
- (e) în cazul în care Împrumutatul nu își îndeplinește o obligație cu privire la orice alt împrumut acordat de Bancă sau orice Instrument de datorie guvernamentală încheiat cu Banca;
- (f) în cazul în care Împrumutatul nu își îndeplinește o obligație cu privire la orice alt împrumut care i-a fost acordat din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;
- (g) în cazul în care are loc o Modificare nefavorabilă semnificativă, în comparație cu situația Împrumutatului la data prezentului Contract; sau
- (h) în cazul în care este sau devine ilegal ca Împrumutatul, Promotorul sau Beneficiarul să își îndeplinească oricare dintre obligațiile care le revin în temeiul prezentului Contract sau prezentul Contract nu este în vigoare în conformitate cu termenii săi sau este pretins de către Împrumutat, Promotor sau Beneficiar ca fiind ineficient în conformitate cu termenii săi.

10.1.B Solicitare după notificarea de remediere

Banca poate, de asemenea, să formuleze o astfel de solicitare fără notificare prealabilă (*punere în întârziere*) sau orice demers judiciar sau extrajudiciar (fără a aduce atingere oricărei notificări menționate mai jos):

- (a) în cazul în care Împrumutatul, Promotorul sau Beneficiarul nu respectă oricare dintre prevederile prezentului Contract (altele decât cele menționate la articolul 10.1.A); sau
- (b) dacă orice fapt legat de Împrumutat, Promotor, Beneficiar sau Proiect menționat în Preambul se modifică în mod semnificativ și nu este restabilit în mod semnificativ și dacă modificarea fie prejudiciază interesele Băncii în calitate de creditor al Împrumutatului, fie afectează negativ punerea în aplicare sau funcționarea Proiectului,

cu excepția cazului în care neconformitatea sau circumstanța care a dat naștere neconformității poate fi remediată și este remediată într-o perioadă rezonabilă de timp specificată într-o notificare transmisă de Bancă Împrumutatului.

10.2 Alte drepturi în temeiul legii

Articolul 10.1 nu limitează niciun alt drept legal al Băncii de a solicita rambursarea anticipată a Împrumutului nerambursat.

10.3 Compensația

10.3.A Tranșe cu rată fixă

În cazul unei solicitări, în temeiul articolului 10.1, cu privire la orice Tranșă cu Rată Fixă, Împrumutatul va rambursa Băncii suma solicitată împreună cu compensația pentru orice sumă de principal care trebuie rambursată anticipat. O astfel de compensație (i) se va acumula de la data scadenței de plată specificată în Notificarea de solicitare a Băncii și va fi calculată pe baza

faptului că rambursarea anticipată se efectuează la data specificată astfel și (ii) va fi calculată pentru suma comunicată de Bancă Împrumutatului ca valoare actualizată (calculată de la data rambursării anticipate) a excedentului, dacă este cazul, al:

- (a) dobânzii care s-ar acumula ulterior la suma rambursată anticipat în perioada de la Data rambursării anticipate până la Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă există, sau data scadenței, dacă nu ar fi fost rambursată anticipat; peste
- (b) dobânda care s-ar fi acumulat în acea perioadă, dacă ar fi fost calculată la Rata de Redistribuire minus 0,19% (nouăsprezece puncte de bază).

Valoarea actualizată menționată va fi calculată la o rată de actualizare egală cu Rata de Redistribuire, aplicată la fiecare Dată de rambursare relevantă a Tranșei aplicabile.

10.3.B Tranșe cu rată variabilă

În cazul unei solicitări, în temeiul articolului 10.1, cu privire la orice Tranșă cu Rată Variabilă, Împrumutatul va rambursa Băncii suma solicitată împreună cu o sumă egală cu valoarea actuală de 0,19% (nouăsprezece puncte de bază) pe an, calculată și acumulată la valoarea principalului ce urmează a fi rambursat anticipat în același mod în care ar fi fost calculată dobânda și s-ar fi acumulat dacă această sumă ar fi rămas neachitată în conformitate cu graficul de amortizare aplicabil Tranșei, până la Data revizuirii/conversiei dobânzii, dacă este cazul, sau până la Data Scadenței.

Valoarea va fi calculată la o rată de actualizare egală cu Rata de Redistribuire aplicată la fiecare Dată de plată relevantă.

10.3.C Generalități

Sumele datorate de către Împrumutat în temeiul prezentului Articol 10.3 vor fi plătibile la data specificată în solicitarea Băncii.

10.4 Nerenunțarea

Nicio omisiune sau întârziere sau exercitare unică sau parțială de către Bancă a oricăruia dintre drepturile sau căile sale de atac în temeiul prezentului Contract nu va fi interpretată ca o renunțare la un astfel de drept sau cale de atac. Drepturile și căile de atac prevăzute în prezentul Contract sunt cumulative și nu exclud drepturile sau căile de atac prevăzute de lege.

ARTICOLUL 11

Legea aplicabilă și jurisdicția, diverse

11.1 Legea aplicabilă

Prezentul Contract și orice obligații necontractuale (*obligații extracontractuale*) care decurg din sau în legătură cu prezentul Contract vor fi guvernate de legile Marelui Ducat al Luxemburgului.

Pentru evitarea oricăror neclarități, Împrumutatul, Promotorul și Beneficiarul vor desemna legea care reglementează relația lor contractuală în conformitate cu cadrul legal aplicabil acestora.

11.2 Jurisdicție

- (a) Curtea de Justiție a Uniunii Europene are competența exclusivă de a soluționa orice litigiu (un „**Litigiu**”) care decurge din sau în legătură cu prezentul Contract (inclusiv un litigiu privind existența, valabilitatea sau încetarea prezentului Contract sau consecințele nulității acestuia) sau orice obligație necontractuală care decurge din sau în legătură cu prezentul Contract.
- (b) Părțile convin că Curtea de Justiție a Uniunii Europene este instanța cea mai potrivită și convenabilă pentru a soluționa orice litigiu dintre ele și, în consecință, că nu vor susține contrariul.

11.3 Locul de executare

Cu excepția cazului în care Banca convine altfel în scris, locul de executare în temeiul prezentului Contract va fi sediul Băncii.

11.4 Dovada sumelor datorate

În orice acțiune în justiție care decurge din prezentul Contract, certificatul Băncii cu privire la orice sumă sau rată datorată Băncii în temeiul prezentului Contract va fi, în absența unei erori evidente, o dovadă *prima facie* a unei astfel de sume sau rate.

11.5 Integralitatea Contractului

Prezentul Contract constituie întregul acord între Bancă și Împrumutat în legătură cu acordarea Creditului în temeiul acestui Contract și înlocuiește orice acord anterior, expres sau implicit, cu privire la aceeași chestiune.

11.6 Nulitate

În cazul în care, în orice moment, o clauză a prezentului Contract este sau devine ilegală, nulă sau inaplicabilă în orice privință sau prezentul Contract este sau devine inefficient în orice privință, în conformitate cu legile unei jurisdicții, o astfel de ilegalitate, nulitate, inaplicabilitate sau ineficacitate nu va afecta:

- (a) legalitatea, valabilitatea sau aplicabilitatea în acea jurisdicție a oricărei alte clauze a prezentului Contract sau eficacitatea în orice altă privință a prezentului Contract în acea jurisdicție; sau
- (b) legalitatea, valabilitatea sau aplicabilitatea în alte jurisdicții a acestei clauze sau a oricărei alte clauze a prezentului Contract sau a eficacității prezentului Contract în conformitate cu legile acestor alte jurisdicții.

11.7 Modificări

Orice modificare a prezentului Contract se va face în scris și va fi semnată de Părți.

11.8 Exemplare

Prezentul Contract poate fi executat în orice număr de exemplare, toate împreună constituind unul și același instrument. Fiecare exemplar este un original, dar toate exemplarele constituie împreună unul și același instrument.

11.9 Neaplicabilitatea anumitor evenimente

Împrumutatul renunță la orice drept de a se baza pe:

- (a) Impreviziune, însemnând o schimbare excepțională a circumstanțelor care ar face ca îndeplinirea uneia sau a tuturor obligațiilor care decurg din prezentul Contract să fie excesiv de împovărătoare, deoarece o astfel de impreviziune este reglementată de, dar fără a se limita la, articolul 1271 alineatul (3) litera (c) din Codul civil român; sau
- (b) eveniment prevăzut de legislația română ca fiind un eveniment extern imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil (*forță majoră*) sau ca fiind un eveniment imprevizibil și de neoprit (*caz fortuit*); sau
- (c) alt eveniment care poate avea un efect similar asupra capacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract.

ARTICOLUL 12**Clauze finale****12.1 Notificări****12.1.A Forma de notificare**

- (a) Orice notificare sau altă comunicare transmisă în temeiul prezentului contract trebuie să fie în scris și, cu excepția cazului în care se prevede altfel, poate fi făcută prin poștă sau poștă electronică.

- (b) Notificările și alte comunicări pentru care sunt prevăzute perioade fixe în prezentul Contract sau care fixează ele însele perioade obligatorii pentru destinatar, se pot face prin înmânare personală, scrisoare recomandată sau prin poștă electronică. Se consideră că notificările și comunicările respective au fost primite de cealaltă parte:
- (i) la data livrării în legătură cu o scrisoare livrată personal sau recomandată;
 - (ii) în cazul poștei electronice, numai atunci când o astfel de poștă electronică este primită efectiv într-o formă lizibilă și numai dacă este adresată într-un mod pe care cealaltă Parte îl va specifica în acest scop;
- (c) Orice notificare transmisă de Împrumutat Băncii prin poștă electronică:
- (i) va menționa Numărul Contractului în subiect; și
 - (ii) va fi fie sub forma unei imagini electronice care nu poate fi editată (PDF, TIF sau alt format comun de fișier care nu poate fi editat convenit între Părți) a notificării semnate de un semnatar autorizat cu drept de reprezentare individuală sau de doi sau mai mulți semnatori autorizați cu drept de reprezentare comună a Împrumutatului, după caz, atașată la poștă electronică.
- (d) Notificările emise de Împrumutat în conformitate cu orice prevedere a prezentului Contract vor fi transmise Băncii, în cazul în care Banca solicită acest lucru, împreună cu dovezi satisfăcătoare privind împuternicirea persoanei sau persoanelor autorizate să semneze o astfel de notificare în numele Împrumutatului și specimenul de semnătură autentificat a persoanei sau persoanelor respective.
- (e) Fără a afecta valabilitatea notificărilor transmise prin poștă electronică sau a comunicărilor efectuate în conformitate cu prezentul Articol 12.1, următoarele notificări, comunicări și documente vor fi trimise, de asemenea, prin scrisoare recomandată Părții relevante cel mai târziu în următoarea zi lucrătoare:
- (i) Acceptarea tragerii;
 - (ii) orice notificări și comunicări cu privire la amânarea, anularea și suspendarea unei plăți a unei Tranșe, revizuirea dobânzii sau conversia unei Tranșe, Eveniment de perturbare a pieței, Cerere de rambursare , Notificare de rambursare în avans, Situație de neîndeplinire a obligațiilor, orice solicitare de plată în avans; și
 - (iii) orice altă notificare, comunicare sau document solicitat de Bancă.
- (f) Părțile convin că orice comunicare de mai sus (inclusiv prin poștă electronică) este o formă acceptată de comunicare, constituie dovezi admisibile în instanță și are aceeași valoare probatorie ca un acord sub semnătură privată.

12.1.B Adrese

Adresele poștale și de e-mail și numărul de fax (și departamentul în atenția căruia se face comunicarea) fiecărei Părți pentru orice comunicare sau document care urmează să fie făcut sau livrat în temeiul sau în legătură cu prezentul Contract este:

Pentru Bancă	În atenția: OPS/CSEE-3 PUB SEC 100 boulevard Konrad Adenauer L-2950 Luxembourg Adresă de e-mail: contactline-96119@eib.org
Pentru Împrumutat	În atenția: Direcției Generale Relații Financiare Internaționale Bulevardul Libertății nr. 16 Sector 5 RO-050706 București România

Adresă de e-mail: secretariat.dgrfi@mfinante.gov.ro

12.1.C Notificarea detaliilor de comunicare

Banca și Împrumutatul vor notifica cu promptitudine celeilalte Părți, în scris, orice modificare a detaliilor de comunicare respective.

12.2 Limba engleză

- (a) Orice notificare făcută în temeiul sau în legătură cu prezentul Contract trebuie să fie în limba engleză.
- (b) Toate celelalte documente furnizate în temeiul sau în legătură cu prezentul Contract trebuie să fie:
 - (i) în limba engleză; sau
 - (ii) dacă nu sunt în limba engleză și dacă acest lucru este solicitat de Bancă, însoțite de o traducere autorizată în limba engleză și, în acest caz, traducerea în limba engleză va prevala.

12.3 Preambul și anexe

Preambulul și următoarele anexe fac parte din prezentul Contract:

Anexa A	Specificațiile proiectului și Raportare
Anexa B	Definiția EURIBOR
Anexa C	Formular de Ofertă /Acceptare de tragere (articolele 1.2.B și 1.2.C)
Anexa D	Revizuirea și conversia ratei dobânzii
Anexa E	Formular de certificat de la Împrumutat

Prezentul contract este rezultatul unei negocieri extinse între Părți fiecare dintre acestea fiind reprezentată de un consilier juridic intern sau extern. Fără a aduce atingere acestui lucru și dacă este necesar în temeiul oricărei legi aplicabile, cum ar fi articolul 1.203 din Codul civil român, Împrumutatul acceptă în mod expres toate clauzele din prezentul Contract care (A) prevăd în favoarea Băncii (i) limitarea răspunderii, (ii) dreptul de a denunța unilateral prezentul Contract, (iii) dreptul de a suspenda executarea obligațiilor Băncii sau (B) prevăd în detrimentul Împrumutatului (i) decăderea din drepturi, (ii) decăderea din beneficiul termenului, (iii) limitarea dreptului de a opune excepții, (iv) limitarea dreptului la contract cu terții, (v) reînnoirea tacită a contractului, (vi) legea aplicabilă, (vii) supunerea la arbitraj (clauzele compromisorii) sau clauzele derogatorii de la normele de competență judiciară, inclusiv, dar fără a se limita la următoarele articole: articolul 1.4 Anularea și suspendarea, articolul 1.7 Anularea după expirarea Creditului, articolul 4 Rambursarea, articolul 5 Plăți, articolul 1.4 Condiții de tragere, articolul 6.5(f) Integralitate, articolul 6.8 Sancțiuni, articolul 10.1 Dreptul de a solicita rambursarea, articolul 10.4 Nerenunțare, articolul 11.1 Legea aplicabilă, articolul 11.2 Jurisdicție și articolul 11.9 Neaplicabilitatea anumitor evenimente.

Pagina de semnătură pentru Contractul numărul FI N° 96.449 (RO)

Părțile au încheiat prezentul Contract în 3 (trei) exemplare originale în limba engleză.

La București, astăzi, 26 noiembrie 2024, și
la Luxemburg, astăzi, 7 ianuarie 2025.

Semnat pentru și în numele
ROMÂNIA
Ministrul Finanțelor

Semnat pentru și în numele
BANCA EUROPEANĂ DE IN V E S T I Ţ I I
Şef de Departament Şef de Departament

[/]

Hanna Karczewska

Manuel Dueñas

Specificațiile proiectului și Raportare**A.1 DESCRIEREA TEHNICĂ****A.1.1 Scop, locație**

Proiectul constă în reabilitarea și modernizarea liniei de cale ferată din nord-vestul României care leagă Cluj-Napoca, Oradea, Episcopia Bihor de granița cu Ungaria. Această linie de cale ferată este situată pe rețeaua transeuropeană de transport (TEN-T) (STI).

A.1.2 Descriere

Domeniul de aplicare al proiectului include îmbunătățirea infrastructurii feroviare, în principal pe linia feroviară existentă, între Cluj (km 500 +522) și Episcopia -Bihor (km 660+852) și apoi până la granița româno-maghiară (km 1+117 – km 7+100) – o lungime totală a liniei de aproximativ 166 km.

Proiectul va avea ca rezultat reabilitarea/modernizarea a aproximativ 60 km de linie unică și 106 km de linii duble. Implementarea proiectului trebuie să fie în conformitate cu specificațiile tehnice de interoperabilitate (STI) aplicabile, în special cu Regulamentul 2014/1299/UE (Infrastructură STI), Regulamentul 2014/1301/UE (Energie STI), Regulamentul 2014/1300/UE (PRM STI) și Regulamentul 2016/919/UE (CCS STI)

Proiectul prevede următoarele sisteme:

- Creșterea vitezei proiectate până la 160 km/h pentru trenurile de călători și până la 120 km/h pentru trenurile de marfă).
- Construcția a aproximativ 9 km de noi tronsoane de aliniament al căii ferate pentru a asigura noi viteze proiectate.
- Creșterea capacității liniei prin construirea de noi tronsoane duble de cale ferată (aproximativ 18 km) și a 2 bucle de trecere suplimentare.
- Electrificare (25 kV) pe toată lungimea liniei. Construcția a (aproximativ 4) posturi de transformare.
- Asigurarea interoperabilității prin implementarea Specificațiilor tehnice de interoperabilitate (STI), inclusiv în ceea ce privește încărcarea pe osie (22,5 t), gabaritul de încărcare (C), lungimea liniilor din stații și opririle de mișcare, facilitățile pentru persoanele cu dizabilități și lungimea maximă admisă a trenului.
- Modernizarea stațiilor (22: 11 principale 11 de bază) și a opririlor (22) pe linie, îmbunătățind condițiile pentru utilizatorii transportului feroviar.
- Înlocuirea podurilor, a căii de rulare, reabilitarea sistemului de evacuare, îmbunătățirea terasamentelor.
- Construcția drumurilor de întreținere de-a lungul căii ferate (acolo unde drumurile publice nu sunt disponibile).
- Reabilitarea/modernizarea clădirilor gării de călători, inclusiv construcția de podețe și/sau tuneluri pietonale, ridicarea nivelului platformelor.
- Modernizarea/eliminarea a aproximativ 83 de treceri la nivel ale căii ferate și ale drumului/pietonilor.
- Instalarea panourilor fonoabsorbante și/sau soluții alternative pentru reducerea nivelului de zgomot.
- Instalații electronice noi în stații și instalarea sistemului de siguranță ERTMS (nivel 2) (ETCS nivel 2 + GSM-R). Modernizare sistem de semnalizare clasa B.
- Modernizarea echipamentelor de telecomunicații

A.1.3 Calendar

Lucrările proiectului sunt planificate să fie implementate de la începutul anului 2023 până la sfârșitul anului 2027.

**A.2 INFORMAȚII REFERITOARE LA PROIECT CARE TREBUIE TRANSMISE
BĂNCII ȘI MODALITATEA DE TRANSMITERE**

1. Expedierea informațiilor: desemnarea persoanei responsabile

Informațiile de mai jos trebuie trimise Băncii sub responsabilitatea:

	Contact financiar	Contact tehnic
<i>Companie</i>	<i>CNCF CFRSA,</i>	<i>CNCF CFR SA</i>
<i>Persoana de contact</i>		
<i>Funcție / Departament financiar și tehnic</i>		
<i>Adresă</i>		
<i>Telefon</i>		
<i>Fax</i>		
<i>E-mail</i>		

Persoana(persoanele) de contact menționată(menționate) mai sus este(sunt) persoana (persoanele) de contact responsabilă (responsabile) pentru moment.

Împrumutatul va informa imediat BEI în cazul oricărei modificări.

2. Informații privind subiecte specifice

Împrumutatul va transmite Băncii următoarele informații cel târziu până la termenul indicat mai jos.

Document / Informații	Termen
O actualizare anuală a procedurilor de achiziții, inclusiv stadiul și modificările privind contractele de Proiect existente, orice oferte viitoare propuse în cadrul Proiectului, orice constatări ale auditului și orice litigii de achiziții, provocări juridice și/sau reclamații până în prezent.	<i>Anual, împreună cu raportul de progres al Proiectului</i>
Înainte de finalizarea Proiectului, informațiile care trebuie furnizate de Beneficiar cu privire la programul și planul anual de întreținere pentru Proiect, inclusiv angajarea resurselor (finanțare și personal).	<i>Înainte de finalizarea proiectului în 2027</i>
Beneficiarul va furniza Băncii, ca parte a actualizărilor anuale sau mai devreme, după cum este necesar, informații cu privire la stadiul achiziției de terenuri și a autorizațiilor de construcție necesare pentru implementarea Proiectului.	<i>Anual, împreună cu raportul de progres al Proiectului</i>
Beneficiarul va furniza autorizațiile de construire în conformitate cu legislația română pentru toate loturile de construcție de îndată ce acestea devin disponibile.	<i>De îndată ce devin disponibile, dar nu mai târziu decât înainte de începerea lucrărilor Proiectului</i>

3. Informații privind implementarea proiectului

Împrumutatul va transmite Băncii următoarele informații cu privire la progresul proiectului în timpul implementării, cel târziu până la termenul indicat mai jos.

Document / informații	Termen	Frecvența raportării
<i>Raportul de progres al Proiectului, inclusiv:</i> - O scurtă actualizare a descrierii tehnice, explicând motivele modificărilor semnificative față de domeniul inițial de aplicare; - Actualizarea datei de finalizare a fiecăreia dintre componentele principale ale proiectului, explicând motivele posibilei întârzieri; - Actualizarea costului proiectului, explicând motivele eventualelor variații de cost față de costul inițial bugetat al proiectului; Progresul financiar al lucrărilor; - O descriere a oricărei probleme majore cu impact asupra mediului și/sau aspectelor sociale; - Monitorizarea mediului în timpul construcției proiectului în conformitate cu orice astfel de aprobări de mediu și sociale, inclusiv (dar fără a se limita la) orice planuri de management de mediu impuse de deciziile EIM emise de autoritatea competentă sau autorizația de construcție pentru oricare și toate secțiunile proiectului. - Stadiul achiziției terenurilor și autorizațiilor de construire necesare implementării Proiectului. - Actualizarea procedurilor de achiziție, inclusiv stadiul și modificările privind contractele de proiect existente, orice oferte viitoare propuse în cadrul proiectului, orice constatări ale auditului și orice litigii de achiziții, provocări juridice și/sau reclamații până în prezent. - Actualizare privind cererea sau utilizarea și comentariile proiectului; - Orice problemă semnificativă care a apărut și orice risc semnificativ care poate afecta funcționarea proiectului; - Orice acțiune în justiție cu privire la proiect care poate fi în curs de desfășurare; - Orice reclamație primită de la contractanții de lucrări; - Imagini neconfidențiale legate de proiect, dacă sunt disponibile.	31 martie a fiecăru an	Anual

4. Informații privind terminarea lucrărilor și primul an de funcționare

Împrumutatul va transmite Băncii următoarele informații cu privire la finalizarea și funcționarea inițială a Proiectului cel târziu până la termenul indicat mai jos.

Document / Informații	Data livrării către Bancă
Raport de finalizare a Proiectului, inclusiv: - O descriere tehnică finală a Proiectului așa cum a fost finalizat, explicând motivele oricărei modificări semnificative în comparație cu Descrierea tehnică din Anexa A.1.; - Data finalizării fiecăreia dintre componentele principale ale Proiectului, explicând motivele posibilei întârzieri; - Costul final al Proiectului, explicând motivele eventualelor variații ale costurilor față de costul bugetat inițial; - Defalcarea costurilor proiectului în funcție de regiunea NUTS2; - Efectele asupra ocupării forței de muncă ale proiectului: zilele de muncă necesare în timpul implementării, precum și crearea de noi locuri de muncă permanente; - O descriere a oricărei probleme majore cu impact asupra mediului sau aspectelor sociale; - Actualizarea procedurilor de achiziții și explicarea abaterilor de la planul de achiziții; - Actualizare privind cererea sau utilizarea și comentariile proiectului; - Orice problemă semnificativă care a apărut și orice risc semnificativ care poate afecta funcționarea proiectului; - Orice acțiune în justiție cu privire la proiect care ar putea fi în curs de desfășurare; - Fotografii neconfidențiale legate de proiect, dacă sunt disponibile; - Dacă nu este furnizat mai devreme, programul și planul anual de întreținere pentru proiect, inclusiv angajarea resurselor (finanțare și personal). - O actualizare a următorilor indicatori de monitorizare: - o numărul de trenuri pe zi pe tronson și tip de serviciu (pe distanțe lungi, regionale, comerciale și de marfă); - o numărul anual de pasageri și numărul anual de pasageri x km pe tip de serviciu și pe secțiune (pe distanțe lungi, regionale, comerciale și de marfă), dacă este posibil împărțit pe sexe; - o marfa transportată pe an (tone, tone x km și tip de marfa) pe tronson; - o lista operatorilor care utilizează linia și cota lor de utilizare; - o Numărul de linii x km modernizate în cadrul acestui proiect; - o Numărul de km de linii de cale ferată echipate cu ETCS și cu GSM-R; - o Numărul de treceri la nivel incluse în proiect și categoria acestora înainte și după proiect;	15 luni de la finalizarea Proiectului
Limba rapoartelor	Engleză

Definiția EURIBOR

„EURIBOR” înseamnă:

- (a) în ceea ce privește o perioadă relevantă de mai puțin de o lună, rata de ecran (așa cum este definită mai jos) pentru o perioadă de o lună;
- (b) în sensul unei perioade relevante de una sau mai multe luni pentru care este disponibilă rata de ecran, rata afișată a dobânzii aplicabilă pentru un termen aferent unui număr de luni corespunzător; și
- (c) în sensul unei perioade relevante de mai mult de o lună pentru care nu este disponibilă o rată de ecran, rata afișată a dobânzii, rata care rezultă dintr-o interpolare liniară prin referire la două rate afișate, dintre care una este aplicabilă pentru o perioadă următoare mai scurtă și cealaltă pentru o perioadă următoare mai mare decât lungimea perioadei relevante,

(perioada pentru care se ia rata sau pentru care sunt interpolate însemnând **„perioada reprezentativă”**).

În sensul literelor (a) - (c) de mai sus:

- (i) **„disponibil”** înseamnă că ratele, pentru scadențele date, care sunt calculate și publicate de Global Rate Set Systems Ltd (GRSS) sau de un alt furnizor de acest fel selectat de Institutul European pentru Piețele Monetare (EMMI) sau de orice succesor al acestei funcții a EMMI, așa cum este stabilit de Bancă; și
- (ii) **„Rata de ecran”** înseamnă rata dobânzii pentru depozitele în euro pentru perioada relevantă, publicată la ora 11:00 a.m., ora Bruxelles-ului sau la un moment ulterior în timp acceptabil Băncii în ziua (**„Data de resetare”**) care cade cu 2 (două) zile lucrătoare relevante înainte de prima zi a perioadei relevante, pe pagina Reuters EURIBOR 01 sau pe pagina succesoare a acesteia sau, în caz contrar, prin orice alte mijloace de publicare alese în acest scop de către Bancă.

În cazul în care o astfel de rată a dobânzii nu este publicată, banca va solicita birourilor principale ale patru bănci majore din zona euro, selectate de bancă, să indice rata la care sunt oferite depozitele în euro într-o sumă comparabilă de către fiecare dintre acestea, aproximativ la ora 11:00, ora Bruxelles-ului, la data resetării, băncilor principale de pe piața interbancară din zona euro pentru o perioadă egală cu perioada reprezentativă. Dacă sunt furnizate cel puțin 2 (două) cotații, rata pentru acea dată de resetare va fi media aritmetică a cotațiilor. În cazul în care nu sunt furnizate cotații suficiente conform solicitării, rata pentru acea dată de resetare va fi media aritmetică a ratelor cotate de băncile majore din zona euro, selectate de bancă, la aproximativ 11:00 a.m., ora Bruxelles-ului, în ziua care cade la 2 (două) zile lucrătoare relevante după data de resetare, pentru împrumuturile în euro într-o sumă comparabilă cu băncile europene de top pentru o perioadă egală cu perioada reprezentativă. Banca va informa fără întârziere Împrumutatul cu privire la cotațiile primite de Bancă.

Toate procentele rezultate din orice calcule menționate în prezenta Anexă vor fi rotunjite, dacă este necesar, la cea mai apropiată miime de punct procentual, jumătățile fiind rotunjite în sus.

În cazul în care oricare dintre dispozițiile de mai sus devine incompatibilă cu dispozițiile adoptate sub egida EMMI (sau orice succesor al acestei funcții a EMMI, așa cum a fost stabilit de Bancă) în ceea ce privește EURIBOR, Banca poate modifica dispoziția printr-o notificare adresată Împrumutatului pentru a o alinia la alte dispoziții.

În cazul în care rata de ecran devine indisponibilă permanent, rata de înlocuire EURIBOR va fi rata (inclusiv orice marje sau ajustări) recomandată în mod oficial de (i) grupul de lucru privind ratele fără risc în euro instituit de Banca Centrală Europeană (BCE), Autoritatea pentru Servicii și Piețe Financiare (FSMA), Autoritatea Europeană pentru Valori Mobiliare și Piețe (ESMA) și Comisia Europeană sau (ii) Institutul European pentru Piețele Monetare, în calitate de administrator al EURIBOR sau (iii) autoritatea competentă responsabilă în temeiul

Regulamentului (UE) 2016/1011 pentru supravegherea Institutului European pentru Piețele Monetare, în calitate de administrator al EURIBOR sau (iv) autoritățile naționale competente desemnate în temeiul Regulamentului (UE) 2016/1011 sau (v) Banca Centrală Europeană.

În cazul în care rata de ecran devine indisponibilă permanent și nu se recomandă în mod oficial nicio rată de înlocuire EURIBOR, așa cum se prevede mai sus, EURIBOR va fi rata (exprimată ca rată procentuală pe an) care este stabilită de Bancă ca fiind costul total pentru Bancă pentru finanțarea Tranșei relevante pe baza ratei de referință a Băncii generată intern la momentul respectiv sau a unei metode alternative de determinare a ratei, stabilită în mod rezonabil de Bancă.

Formular de Ofertă /Acceptare de tragere (articolele 1.2.B și 1.2.C)

Ofertă /Acceptare de tragere

Valabil până la: [ora] CET la [data]

De la: Banca Europeană de Investiții

Către: [Împrumutat]

Data:

Subiect: Ofertă/Acceptare de tragere pentru Contractul de finanțare dintre Banca Europeană de Investiții și [Împrumutat] din data de [●] („**Contractul de finanțare**”)

Număr contract: 96.449

Număr de operare: 2023-0135

Stimați Domni,

Facem referire la Contractul de finanțare. Termenii definiți în Contractul de finanțare au același înțeles atunci când sunt utilizați în această adresă.

Ca urmare a solicitării dvs. a unei Oferte de tragere din partea Băncii, în conformitate cu prevederile relevante ale Contractului de finanțare și în alt mod sub rezerva termenilor acestuia, ne oferim să vă punem la dispoziție următoarea Tranșă:

ASPECTE GENERALE

Data de tragere programată:

Moneda Tranșei:

Valoarea Tranșei:

PRINCIPALPeriodicitatea rambursării¹:Condiții de rambursare a principalului²:Data primei rambursări³:Data ultimei rambursări⁴:

¹În conformitate cu prevederile art. 4.1

²Fie rambursarea în rate (în conformitate cu punctul 4.1 A), fie rambursarea într-o rată unică (în conformitate cu articolul 4.1.B)

³Numai dacă se oferă rambursarea în rate (în conformitate cu articolul 4.1.A)

Date de rambursare⁵:
Data rambursării unice⁶:

DOBÂNDĂ

Periodicitatea plății dobânzilor⁷:
Data primei plăți a dobânzii:
Date de plată:
Data revizuirii / conversiei dobânzii:

RATĂ ASPLICABILĂ

Baza ratei dobânzii⁸:
Rată aplicabilă până la ⁹
Rată fixă¹⁰:
Marjă¹¹:
EURIBOR [3 luni/6 luni]¹²:

Dacă nu este acceptată în mod corespunzător în termenul menționat mai sus, oferta conținută în acest document va fi considerată refuzată și va expira automat.

Acceptăm prin prezenta Oferta de tragere de mai sus pentru și în numele Împrumutatului:

Numele semnatarului (semnatarilor) autorizat (autorizați) al (ai) Împrumutatului (conform definiției din Contractul de finanțare):

.....
Semnătura(semnăturile) semnatarului (semnatarilor) autorizat (autorizați) al (ai) Împrumutatului (conform definiției din Contractul de finanțare):

⁴Numai dacă se oferă rambursarea în rate (în conformitate cu articolul 4.1 A)

⁵Numai dacă se oferă rambursarea în rate (în conformitate cu articolul 4.1 A)

⁶Numai în cazul în care se oferă opțiunea de marcare (în conformitate cu articolul 4.1.B)

⁷În conformitate cu prevederile art. 3.1

⁸Fie că este vorba de o Tranșă cu rată fixă sau de o Tranșă cu rată variabilă, în fiecare caz în conformitate cu dispozițiile relevante ale articolului 3.1

⁹Fie Data conversiei, fie Data scadenței, după caz

¹⁰Numai dacă este oferită o Rată fixă

¹¹Numai dacă este oferită o Rată variabilă

¹²Numai dacă este oferită o Rată variabilă

Data:

Vă rugăm să returnați Acceptarea de tragere semnată la următorul e-mail [].

NOTIFICARE IMPORTANTĂ ADRESATĂ ÎMPRUMUTATULUI:

PRIN SEMNĂTURA DE MAI SUS, CONFIRMAȚI CĂ LISTA SEMNATARILOR ȘI A CONTURILOR AUTORIZATE PUSE LA DISPOZIȚIA BĂNCII A FOST ACTUALIZATĂ ÎN MOD CORESPUNZĂTOR ÎNAINTE DE PREZENTAREA OFERTEI DE TRAGERE DE MAI SUS DE CĂTRE BANCĂ.

ÎN CAZUL ÎN CARE SEMNATARII SAU CONTURILE CARE APAR ÎN ACEASTĂ ACCEPTARE A DEBURSĂRII NU SUNT INCLUSE ÎN CEA MAI RECENTĂ LISTĂ A SEMNATARILOR ȘI A CONTURILOR AUTORIZATE (CA ȘI CONT DE TRAGERE) PRIMITE DE BANCĂ, OFERTA DE TRAGERE DE MAI SUS SE CONSIDERĂ CĂ NU A FOST EFECTUATĂ.

Cont de tragere care urmează să fie creditat¹³:

Nr. cont de tragere:

Titularul contului de tragere/beneficiarul:

(vă rugăm să furnizați formatul IBAN în cazul în care țara este inclusă în Registrul IBAN publicat de SWIFT, în caz contrar ar trebui furnizat un format adecvat în conformitate cu practica bancară locală)

Numele și adresa băncii:

Cod de identificare bancară (BIC):

Detalii de plată care trebuie furnizate:

¹³Detaliile privind intermediarul bancar trebuie, de asemenea, furnizate în cazul în care un astfel de intermediar trebuie utilizat pentru a efectua transferul în contul Beneficiarului.

Revizuirea și conversia ratei dobânzii

În cazul în care o dată de revizuire/conversie a dobânzii a fost inclusă în Oferta de tragere pentru o Tranșă, se aplică următoarele dispoziții.

A. Mecanismul revizuirii/conversiei dobânzii

La primirea unei Cereri de revizuire/conversie a dobânzii, în perioada care începe cu 60 (șaizeci) de zile și se încheie cu 30 (treizeci) de zile înainte de data revizuirii/conversiei dobânzii, Banca va transmite împrumutului o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii care să menționeze:

- (a) Rata fixă și/sau Marja care s-ar aplica Tranșei sau din partea acesteia indicată în Cererea de revizuire/conversie a dobânzii în conformitate cu articolul 3.1; și
- (b) că această rată se va aplica până la Data scadenței sau până la o nouă Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, și că dobânda este de plată trimestrial, semestrial sau anual în conformitate cu articolul 3.1, în urmă la Datele de plată desemnate.

Împrumutatul poate accepta în scris o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii până la termenul specificat în aceasta.

Orice modificare a prezentului Contract solicitată de Bancă în acest sens va fi efectuată printr-un acord care urmează să fie încheiat și să intre în vigoare cel târziu cu 1 zi lucrătoare înainte de trimiterea de către Bancă a unei Propuneri de revizuire/conversie a dobânzii.

Ratele fixe și marjele sunt disponibile pentru perioade de cel puțin 4 (patru) ani sau, în absența unei rambursări a principalului în această perioadă, nu mai puțin de 3 (trei) ani.

B. Efectele revizuirii/conversiei dobânzii

În cazul în care Împrumutatul acceptă în mod corespunzător, în scris, o Rată fixă sau o Marjă pentru o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii, Împrumutatul va plăti dobânda acumulată la Data revizuirii/conversiei dobânzii și ulterior la Datele de plată desemnate.

Înainte de Data revizuirii/conversiei dobânzii, dispozițiile relevante ale prezentului Contract și ale Ofertei de tragere și Acceptării de tragere se aplică Tranșei în întregime. Începând cu Data revizuirii/conversiei dobânzii și inclusiv, dispozițiile cuprinse în Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii referitoare la noua Rată fixă sau Marjă se aplică Tranșei (sau oricărei părți a acesteia, așa cum este indicat în Cererea de revizuire/conversie a dobânzii) până la noua Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, sau până la Data scadenței.

C. Revizuire/conversie parțială sau fără dobândă

În cazul unei Revizuirii/conversii parțiale a dobânzii, Împrumutatul va rambursa, fără despăgubire, la Data revizuirii/conversiei dobânzii partea din Tranșă care nu este acoperită de Cererea de revizuire/conversie a dobânzii și care, prin urmare, nu face obiectul Revizuirii/conversiei dobânzii.

În cazul în care Împrumutatul nu depune o Cerere de revizuire/conversie a dobânzii sau nu acceptă în scris Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii pentru Tranșă sau în cazul în care Părțile nu reușesc să efectueze un amendament solicitat de Bancă în conformitate cu alineatul A de mai sus, Împrumutatul va rambursa integral Tranșa la Data revizuirii/conversiei dobânzii, fără despăgubire.

Anexa E

Formular de certificat de la Împrumutat

Către: Banca Europeană de Investiții
 De la: [Împrumutat]
 Data:
 Subiect: Certificat pentru Contractul de finanțare dintre Banca Europeană de Investiții și [Împrumutat] din data de [●] („**Contractul de finanțare**”)
 Nume proiect: COFINANȚARE MRR PENTRU LINIA CF CLUJ-NAPOCA – EPISCOPIA BIHOR
 Număr contract: 96.449 Număr de operare: 2023-0135

Stimați Domni,

Termenii definiți în Contractul de finanțare au același înțeles atunci când sunt utilizați în această adresă.

În sensul articolului 1.4 din Contractul de finanțare, vă confirmăm după cum urmează:

- (a) nu a existat nicio modificare semnificativă a niciunui aspect al Proiectului sau cu privire la care suntem obligați să raportăm în conformitate cu articolul 8.1, cu excepția celor comunicate anterior de noi;
- (b) niciun eveniment sau circumstanță care constituie sau ar constitui trecerea timpului sau notificarea sau luarea unei decizii în temeiul Contractului de finanțare (sau orice combinație a celor de mai sus) nu constituie un Eveniment de rambursare anticipată sau o Situație de neîndeplinire a obligațiilor nu a avut loc și continuă să nu fie remediat sau să nu se renunțe la acesta;
- (c) niciun litigiu, arbitraj, procedură administrativă sau investigație nu este în curs de desfășurare sau, după cunoștințele noastre, nu este amenințată sau pe rolul unei instanțe, a unui organism sau a unei agenții de arbitraj și nici nu există împotriva noastră, a Promotorului sau a Beneficiarului o hotărâre sau o decizie nesatisfăcătoare care a rezultat sau, dacă este determinată în mod negativ, este în mod rezonabil probabil să ducă la o Modificare materială nefavorabilă;
- (d) declarațiile și garanțiile care urmează să fie făcute sau repetate de noi în conformitate cu articolul 6.9 sunt adevărate în toate privințele;
- (e) nu s-a produs nicio Modificare materială nefavorabilă, comparativ cu situația de la data Contractului de Finanțare, și
- (f) cea mai recentă listă a semnatărilor și a conturilor autorizate furnizată Băncii de către Împrumutat este actualizată, iar Banca se poate prevala de informațiile prevăzute în aceasta.

Ne angajăm să notificăm imediat Banca dacă oricare dintre cele de mai sus nu este adevărată sau corectă la Data de tragere pentru Tranșa propusă.

Cu considerație,

Pentru și în numele [Împrumutatului]

Data:

Subsemnata, **STAN Elisabeta-Florina**, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine Engleză/Spaniolă în temeiul autorizației 26489 din data de 30.08.2016 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, ca textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

INTERPRET SI TRADUCATOR AUTORIZAT,
STAN Elisabeta-Florina